

Montreal. 99.

STATUTS

RÈGLES ET RÉGLEMENTS

DU

Collège des Médecins et Chirurgiens

DE LA

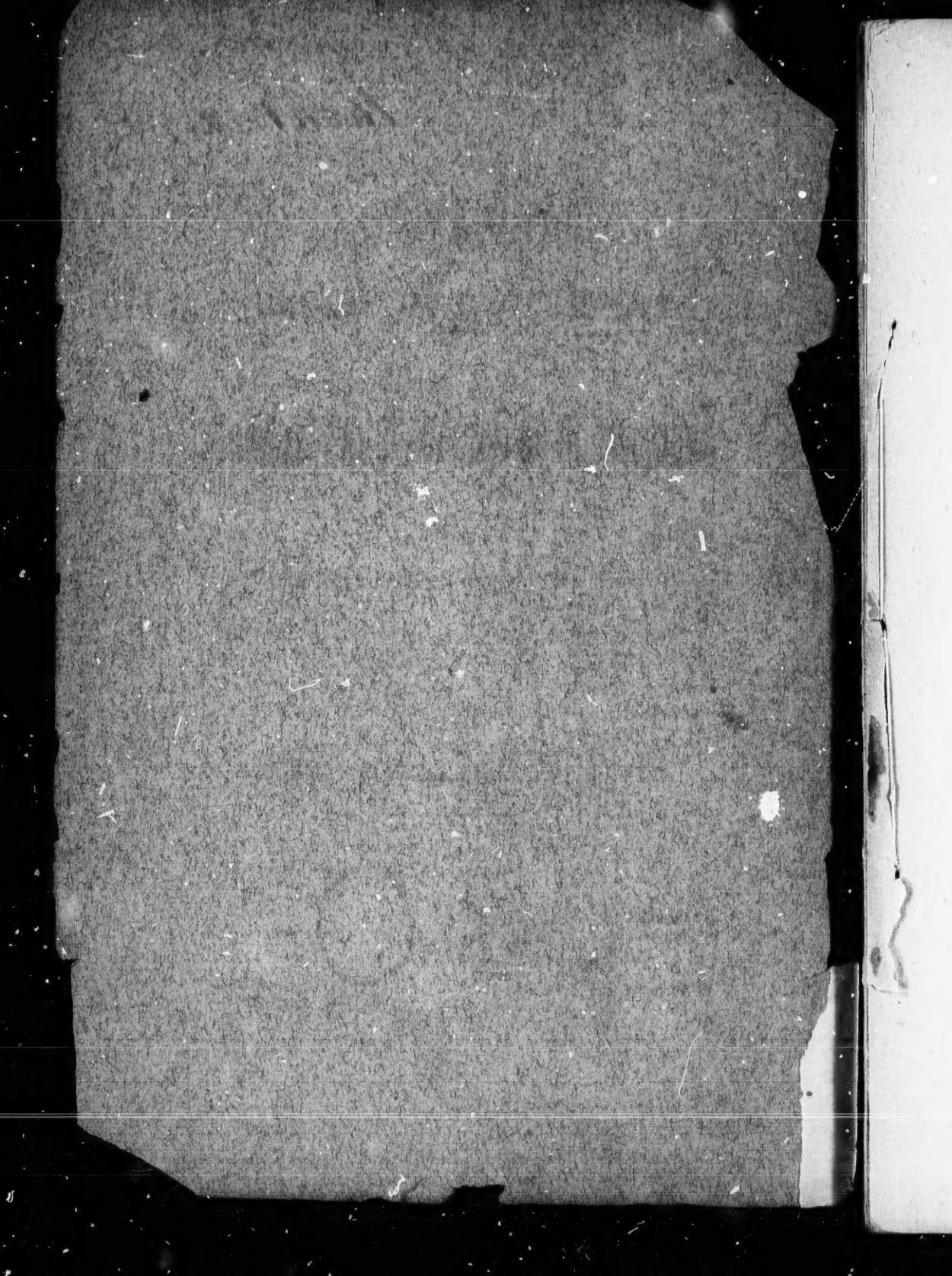
PROVINCE DE QUÉBEC

7-0
SEPTEMBRE 1877

MONTREAL

COMPAGNIE D'IMPRIMERIE CANADIENNE, 22 RUE NOTRE-DAME

1877



1600

10. -

STATUTES,
RULES & REGULATIONS
OF THE
College of Physicians and Surgeons
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

SEPTEMBER, 1877.

MONTREAL:

CANADA PRINTING COMPANY, 222 NOTRE DAME STREET

1877

Acte pour amender et refondre les actes concernant
la profession médicale et la chirurgie, dans la
province de Québec.

[Sanctionné le 28 décembre 1876.]

Préambule.

ATTENDU qu'il est nécessaire d'amender les lois maintenant en force dans la province de Québec, pour régler les qualifications et l'examen des candidats à l'étude de la médecine, de la chirurgie et de l'art obstétrique, pour l'enregistrement des praticiens en médecine, et pour l'infliction de pénalités aux personnes enfreignant les dispositions de l'acte des médecines concernant la pratique de la médecine, de la chirurgie et de l'art obstétrique ; En conséquence, Sa Majesté, par et de l'avis et du consentement de la Législature de Québec, décrète ce qui suit :

Actes abrogés.

1. Depuis et après la passation du présent acte, l'acte ou ordonnance du conseil législatif de la ci-devant province de Québec, passé dans la vingt-huitième année du règne de feu Sa Majesté le Roi George Trois, et intitulé : *Acte ou Ordonnance qui défend à qui que ce soit de pratiquer la Médecine et la Chirurgie dans la Province de Québec, ou la profession d'Accoucheur dans les Villes de Québec et Montréal, sans une permission*, et tous autres actes ou parties d'actes qui se rapportent, en aucune manière, à la pratique de la médecine, de la chirurgie ou l'art obstétrique dans la province de Québec, ou qui se rapporte, en aucune manière, au mode d'obtenir des licences pour y pratiquer la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique, seront et sont par le présent abrogés, excepté pour ce qui regarde toute contravention aux dits actes ou à aucun d'eux avant la passation du présent acte, ou à toute amende ou pénalité encourue par suite de telle offense.

Proviso.

Corporation du
collège des mé-
decins et chi-
rurgiens.

2. Toute personne résidant dans la province de Québec et autorisée à y pratiquer la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique, lors de la passation du présent acte, et toutes

An act to amend and consolidate the acts relating
to the profession of medicine and surgery in the
province of Quebec.

[Sanctioned 28th December 1876.]

WHEREAS the laws now in force in the province of Quebec, for regulating the qualifications and examination of candidates for the study of medicine, surgery and midwifery ; for the registration of medical practitioners, and for the infliction of penalties upon persons infringing the provisions of the Medical Act respecting the practice of medicine, surgery and midwifery, require amendment ; Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislature of Quebec, enacts as follows :

1. From and after the passing of this act, the act or ordinance of the legislative council of the late Province of Quebec, passed in the twenty-eighth year of the reign of His late Majesty King George the Third, and entitled, *An act or ordinance to prevent persons practising physic and surgery within the Province of Quebec, or midwifery within the towns of Quebec and Montreal, without license*, and all other acts or part of acts in any manner relating to the practice of medicine, surgery or midwifery in the Province of Quebec, or in any manner relating to the mode of obtaining licenses to practice medicine, surgery or midwifery therein, shall be and are hereby repealed, except in so far as relates to any offense committed against the same or any of them before the passing of this act, or any penalty or forfeiture incurred by reason of such offence.

Act or ordinance of Legislative Council of L. C. 28 Geo. III, cap 8 XXI, and all acts amending same repealed.

2. All persons resident in the Province of Quebec and licensed to practice medicine, surgery or midwifery therein at the time of the passing of the present act, and all persons

personnes qui à l'avenir obtiendront une licence pour pratiquer la médecine, la chirurgie et l'art obstétrique dans cette province, seront et sont constituées en un corps politique et incorporé sous le nom de : "*Le Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec*"; et ils auront sous ce nom, succession perpétuelle et un sceau commun, avec droit de le changer, l'altérer, le détruire ou le renouveler; et ils pourront, eux et leurs successeurs, sous le nom susdit, poursuivre et être poursuivis, plaider et se défendre, et ester en justice dans toutes les cours et places quelconques, et seront habiles en loi, sous le nom susdit, à posséder, avoir, recevoir et conserver pour les fins du dit acte et l'avantage du dit collège, toutes les sommes de deniers qui ont été ou seront, en aucun temps ci-après, payées, données ou léguées au dit collège et pour son usage; et ils pourront, en aucun temps ci-après, sous le dit nom, et sans lettres d'amortissement, acquérir, prendre, recevoir, avoir, tenir et posséder des terres, tenemens ou héritages, et en jouir, ainsi que les profits et intérêts qui en proviendront pour les fins du dit collège et pour nulle autre fin quelconque; et pourront les vendre, concéder, louer, léguer, aliéner ou en disposer, et faire à cet égard tout ce que de droit; pourvu toujours, que la valeur des biens immeubles ainsi possédés par la dite corporation n'excèdera, en aucun temps, la somme de vingt mille piastres.

Nom corporatif.

Pouvoirs généraux.

Biens limités.

3. Depuis et après la passation du présent acte, les personnes qui composent le collège des médecins et chirurgiens, seront dénommées *Membres du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec*.

Noms des membres.

Bureau de gouverneurs.

Québec.

Montréal.

Trois-Rivières.

4. Les affaires du dit collège seront régies par un bureau de gouverneurs, au nombre de quarante, et qui seront élus pour trois ans; et le collège en élira quinze parmi ses membres résidant dans le district de Québec, dix-neuf parmi ses membres résidant dans le district de Montréal, trois parmi ses membres résidant dans le district des Trois-Rivières, et trois parmi ses membres résidant dans le district de St. Fran

who may hereafter obtain a license to practice medicine, surgery and midwifery in this Province, shall be, and are hereby constituted a body politic and corporate by the name of *The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec*, and shall by that name have perpetual succession and a common seal, with power to change, alter, break or make new the same; and they and their successors by the name aforesaid may sue and be sued, implead and be impleaded, answer and be answered unto in all courts and places whatsoever, and by the name aforesaid shall be able and capable in law to have, hold, receive, enjoy, possess and retain for the ends and purposes of this act and for the benefit of the said college, all such sums of money as have been or shall at any time hereafter be paid, given or bequeathed to and for the use of the said college; and by the name aforesaid shall and may at any time hereafter, without any letters of mortmain, purchase, take, receive, have, hold, possess and enjoy any lands, tenements or hereditaments or any estate or interest derived or arising out of any lands, tenements or hereditaments for the purposes of the said college and for no other purposes whatever; and may sell, grant, lease, demise, alien or dispose of the same, and do or execute all and singular the matters and things that to them shall or may appertain to do; provided always that the real estate so held by the said corporation shall at no time exceed in value the sum of \$20,000.

All practitioners of medicine to from the College of P. & S., P. Q.

Holding property, &c.

Amount of real estate limited.

3. From and after the passing of this act, the persons who compose the college of physicians and surgeons shall be styled "Members of the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec."

Appellation of persons who compose College.

4. The affairs of the said college shall be conducted by a board of governors, forty in number, and elected for three years—fifteen of whom shall be elected from among the members of the college, resident in the district of Quebec; nineteen from among its members resident in the district of Montreal; three from among its members resident in the district of Three Rivers; and three from among its members

Affairs to be conducted by a board of forty governors, to be elected every third year.

St. François. gois ; et des membres du dit bureau des gouverneurs, pas moins ni plus de huit résideront dans la cité de Québec et

Résidences. pas moins ni plus de huit résideront dans la cité de Montréal, pourvu toujours que pas moins de deux membres, parmi les

Délégués des universités, etc. membres des dites cités, seront délégués par chacune des universités, collèges et écoles de médecines incorporées maintenant existant dans la Province de Québec, savoir : l'Université Laval, l'Université McGill, l'Université de Bishop's College et les écoles incorporées de médecine et de chirurgie de Montréal, affiliées à l'Université du Collège Victoria ou à tout autre Université britannique ; et à chaque élection du

Vote par procuration. bureau des gouverneurs, chaque membre de la dite corporation aura le droit de voter par procuration ;

Composition
des districts.

2. Des districts susdits, le district de Québec comprendra les districts judiciaires actuels de Québec, Gaspé, Saguenay, Chicoutimi, Rimouski, Montmagny, Beauce et Kamouraska ; le district de Montréal comprendra les districts judiciaires actuels de Montréal, Terrebonne, Joliette, Richelieu, Bedford, Saint-Hyacinthe, Iberville, Beauharnois et Ottawa ; le district des Trois-Rivières comprendra les districts judiciaires actuels des Trois-Rivières et Arthabaska ; et le district de St. François comprendra le présent district judiciaire de St. François ;

Durée de la
charge.
Démission ;
vacance.

3. Les membres du bureau des gouverneurs seront élus pour une période de trois ans ; mais tout membre pourra, en tout temps, donner sa démission par lettre adressée au secrétaire du dit bureau, et au cas de mort ou de démission d'un membre du dit bureau, le secrétaire devra incontinent en notifier l'université ou le corps où telle vacance surviendra, et telle université ou corps, pourra nommer une autre personne qualifiée pour remplir cette vacance ; ou si la vacance est causée par la mort, la démission ou le départ d'une ville ou d'un district formant la circonscription électorale d'un membre élu par les cités ou districts, le bureau des gouverneurs remplira telle vacance, à la première assemblée après que cette vacance sera survenue, en élisant au scrutin un des membres éligibles du collège de la cité ou du district où telle vacance sera survenue ; et durant telle vacance le bureau

resident in the district of St. Francis; and of the said Board of Governors neither more nor less than eight shall be resident in the city of Quebec, and neither more nor less than eight in the city of Montreal; provided always that not less than two members out of the city members shall be delegates from each of the universities, colleges and incorporated medical schools now existing in the Province of Quebec, to wit: The University of Laval, the University of McGill, the University of Bishop's College, and the Incorporated Schools of Medicine and Surgery of Montreal, affiliated with the University of Victoria College, or with any other British University; and at each election of the board of governor, every member of the said corporation shall have the right of voting by proxy.

Certain
governors to
be delegated by
the Univer-
sities and
Incorporated
Schools of
Medicine.

2. Of the aforesaid districts, the district of Quebec shall comprise the present judicial districts of Quebec, Gaspé, Saguenay, Chicoutimi, Rimouski, Montmagny, Beauce and Kamouraska; the district of Montreal shall comprise the present judicial districts of Montreal, Terrebonne, Joliette, Richelieu, Bedford, St. Hyacinthe, Iberville, Beauharnois and Ottawa; the district of Three Rivers shall comprise the present judicial districts of Three Rivers and Arthabaska, and the district of St. Francis shall consist of the present judicial district of St. Francis.

Limits of
Districts.

3. The members of the board of governors shall be elected for a period of three years, but any member may resign his appointment at any time by letter addressed to the Secretary of said board, and upon the death or resignation of any member of the said board, it shall be the duty of the Secretary forthwith to notify the university or body wherein such vacancy may occur, of such death, resignation, or removal, and such university or body shall have the power to nominate another duly qualified person to fill such vacancy, or if the vacancy be caused by the death, resignation or removal from the electoral city or district of any member elected from the electoral districts or cities, the Board of Governors shall fill up such vacancy from amongst the eligible members of the college in the city or district where such vacancy shall have occurred by an election by ballot at the next ensu-

Board of
Governors
elected for
three years.

Registration
or death
vacancies, how
supplied.

des gouverneurs pourra exercer les pouvoirs du bureau ci-après mentionnés.

Nom du bureau.

Nombre des assemblées.

Quorum.

Licence requise des médecins pratiquants.

Degrés donnant droit à la licence de pratiquants.

Certificat pour étude de la médecine.

Examen requis.

5. Le dit bureau des gouverneurs sera, et il est par le présent constitué, *Le Bureau Provincial de Médecine*; et il s'assemblera en cette qualité, pour remplir les divers devoirs qui lui sont imposés par cet acte, en sa qualité de bureau des gouverneurs du collège, pas moins de deux fois chaque année, à tel lieu et à tel endroit qui seront par le dit bureau jugés les plus convenables; et dans ces occasions, sept membres formeront un quorum pour la transaction des affaires.

6. Depuis et après la passation du présent acte, aucune personne ne pratiquera la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique dans la province de Québec, à moins d'avoir obtenu une licence du bureau provincial de médecine, qui est par le présent autorisé à accorder la dite licence.

7. Toute personne ayant obtenu ou qui obtiendra ci-après un degré ou diplôme de médecine dans une des universités ou écoles mentionnées à la quatrième section du présent acte, aura droit à telle licence, sans examen, quant à ses qualifications; pourvu toujours que le bureau provincial de médecine aura le pouvoir et la liberté d'étendre le même privilège aux porteurs de degrés et de diplômes de médecine, d'autres universités et collèges britanniques ou de colonies.

8. Depuis et après la passation du présent acte, personne ne sera admis à étudier la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique, avant d'avoir obtenu un certificat de qualification du dit bureau provincial de médecine.

Et personne n'aura droit à une licence du collège sur présentation d'un diplôme, à moins qu'il n'ait été préalablement admis à l'étude de la médecine conformément aux dispositions du présent acte, ou à moins qu'il n'ait subi un examen

préliminaire équivalent, devant une école autorisée ou un

ing meeting subsequent to the occurrence of such vacancy, and it shall be lawful for the board of governors to exercise during such vacancy the powers of the board hereinafter mentioned.

5. The said board of governors shall be, and are hereby constituted, "The Provincial Medical Board," in which capacity they shall meet to *perform the several duties devolving upon them under this act as the board of Governors of the College*, not less than twice in each year, at such time and place as by them shall be deemed most fit, and on which occasions, seven shall be a quorum for the transaction of business.

Board of
Governors to
constitute the
Provincial
Medical Board.

6. From and after the passing of this act, no person shall practice medicine or surgery, or midwifery, in the Province of Quebec, unless he shall have obtained a licence from the Provincial Medical Board; who are hereby authorized to issue such license.

All Practi-
tioners of Me-
dicine to hold
license from
Provincial
Medical Board.

7. Every person who has obtained or may hereafter obtain a medical degree or diploma, in any university or college mentioned in section IV of this act shall be entitled to such license without examination as to his qualifications; provided always that the Provincial Medical Board shall have the power and option of extending the same privilege to the holders of Medical degrees and Diplomas of other British and Colonial Universities and Colleges.

Graduates of
Universities
or Colleges
mentioned in
sec. iv. to be
entitled to
such license.

8. From and after the passing of this act, no person shall be admitted as a student of medicine, surgery or midwifery, unless he shall have obtained a certificate of qualification from the Provincial Medical Board, and no one shall be entitled to the license of the college on presentation of a Diploma unless he has been previously admitted to the study of medicine in accordance with the provisions of this act, or unless he has passed an equivalent preliminary examination before an authorized College or Licensing Board in Her

How persons
are to be
admitted to the
study of
medicine.

bureau accordant des licences dans les possessions de Sa Majesté, acceptable au bureau établi par le présent acte.

Nomination de
4 examinateurs,
pour les admis-
sions à l'étude.

Sujets d'exa-
men prélimi-
naire.

Etudiants
actuels.

9. A la première assemblée régulière du dit bureau, après la passation de cet acte, le bureau provincial de médecine nommera pour trois ans, (sujet toujours à l'approbation du bureau,) quatre personnes actuellement engagées dans l'œuvre de l'éducation en général, dans la province de Québec, pour examiner tous ceux qui veulent commencer l'étude de la médecine, de la chirurgie et de l'art obstétrique, sur les sujets d'éducation en général, ci-après mentionnés, comme devant servir d'examen préliminaire aux étudiants en médecine, savoir : un examinateur parlant la langue française et un examinateur parlant la langue anglaise pour la ville de Montréal, et un parlant la langue française et un parlant la langue anglaise pour la ville de Québec. Les sujets pour la qualification préliminaire seront l'anglais et le français, le latin, la géographie, l'histoire l'arithmétique, l'algèbre, la géométrie, les belles-lettres, et aucun des sujets suivants : le grec, la physique et la philosophie ; et le candidat devra présenter un certificat de bonnes mœurs ; pourvu que tous les élèves en médecine qui, avant la passation de cet acte, ont passé un examen préliminaire devant l'examineur ou les examinateurs d'aucune université, école de médecine incorporée, ou le bureau médical provincial, ne soient pas requis d'être examinés par les examinateurs mentionnés dans cette section.

Examen requis
de ceux qui
n'ont pas de di-
plôme d'univer-
sités, etc., pour
pratiquer.

10. Toute personne désirant obtenir une licence pour pratiquer la médecine, la chirurgie et l'art obstétrique, dans cette province, et être enregistrée en vertu de cet acte, et qui n'aura pas obtenu un degré ou diplôme de médecine, chirurgie et d'art obstétrique, dans une des institutions mentionnées à la quatrième section du présent acte, devra, avant d'avoir droit à telle licence et à se faire enregistrer dans cette province, passer un examen devant ce bureau, pour prouver ses connaissances et son habileté pour la pratique efficace de la médecine, de la chirurgie et de l'art obstétrique, et après avoir passé l'examen requis, et après avoir prouvé à la satis-

Majesty's Dominions, acceptable to the Board created by this Act.

9. At the first regular meeting of said Board after the passing of this act, there shall be appointed by the Provincial Medical Board for three years (subject to the continual approval of the Board,) four persons actually engaged in the work of general education in the Province of Quebec, to examine all persons about to begin the study of medicine, surgery and midwifery, on the subjects of general education hereinafter mentioned as belonging to to the preliminary qualification of medical students, viz : one examiner skilled in the French language and one skilled in the English language for the City of Montreal, and one skilled in the French language and one skilled in the English language for the City of Quebec. The subjects of the preliminary qualification to be English and French, Latin, geography, history, arithmetic, algebra, geometry, *belles-lettres*, and any one of the following subjects, Greek, natural and moral philosophy; and the candidate to present a certificate of good moral character; provided that all medical students who before the passing of this act shall have passed their preliminary examination before the examiner or examiners of any university, or incorporated school, or provincial medical board, shall not be required to pass before the examiners mentioned in this section.

Examiners on preliminary education to be appointed.

Subjects of preliminary qualification.

10. Every person wishing to obtain a license to practice medicine, surgery and midwifery in this province, and to be registered under this act, and who shall not have obtained a degree or diploma in medicine, surgery and midwifery from any of the institutions mentioned in clause four of this act, shall *before being intitled to such license* and to registration in this province, *pass an examination* as to his knowledge and skill for the efficient practice of medicine, surgery and midwifery, before *this board*; and upon passing the examination required, and proving to the satisfaction of the examiners that he has complied with the rules and regulations made

Persons without degree or diploma desirous to obtain a license to pass an examination before this Board.

faction des examinateurs qu'elle s'est conformée aux règlements passés par le bureau provincial, et, sur paiement de tels honoraires que le bureau peut fixer par un règlement général, cette personne aura droit à une licence pour pratiquer la médecine, la chirurgie et l'art obstétrique, dans la province de Québec.

Pouvoirs du bureau de gouverneurs, Études, etc.,

II. Le dit bureau des gouverneurs du collège des médecins et chirurgiens aura le pouvoir :

Proviso.

Premièrement.—De régler l'étude de la médecine, de la chirurgie et de l'art obstétrique, en établissant des règlements quant à la qualification préliminaire, la durée des études, le cours à suivre, et l'âge de l'aspirant à une licence pour pratiquer ; pourvu toujours, que tels règlements ne soient pas contraires aux dispositions du présent acte ;

Examen des lettres de créances, diplômes, etc.

Secondement.—D'examiner toutes les lettres de créance paraissant donner au porteur le droit de réclamer une licence pour l'autoriser à pratiquer, et tous diplômes ou autres documents que l'on désirerait faire enregistrer en cette province, et d'exiger du porteur des dites lettres de créance, diplômes ou autres documents, qu'il atteste sous serment, (lequel sera administré par le président pour le temps d'alors), que c'est lui qui est nommé dans les dites lettres, et qu'il les a obtenues légalement ;

Enregist. des noms, etc., des praticiens.

Troisièmement.—De faire enregistrer, dans les livres du collège, le nom, l'âge, le domicile, la place natale de chaque membre de la profession qui pratique maintenant, ou pourra à l'avenir pratiquer dans la province de Québec, ainsi que la date de sa licence et la place où il l'a obtenue ;

Éligibilité des gouverneurs.

Quatrièmement.—De fixer le temps d'épreuve que les personnes devront subir, avant d'être éligibles comme gouverneurs du collège, lequel temps d'épreuve ne sera pas moins de quatre ans ; et de faire toutes telles règles et règlements

Régie générale.

Election des officiers.

pour le gouvernement et la régie efficace de la dite corporation, et l'élection d'un président et des officiers d'icelle, ainsi que les membres du dit collège le jugeront convenable et expédient, lesquels règles et règlements, seront soumis au lieutenant-gouverneur en conseil de la province, pour être

by the provincial board, and on payment of such fees as the board may by general by-law establish, such person shall be entitled to a license to practice medicine, surgery and midwifery in the Province of Quebec.

11. The said board of governors of the college of physicians and surgeons shall have power :—

Powers of the Board of Governors.

1. To regulate the study of medicine, surgery and midwifery, by making rules with regard to the preliminary qualification, duration of study, curriculum to be followed, and the age of the candidate, applying for a license to practice : provided always that such rules shall not be contrary to the provisions of this act.

To regulate the study.

2. To examine all credentials purporting to entitle the bearer to a license to practice, and all degrees or qualifications sought to be registered in this province, and to oblige the bearer of such credentials, degrees or qualifications to attest on oath, to be administered by the chairman for the time being that he is the person whose name is mentioned therein, and that he became possessed thereof legally.

To examine all credentials of persons applying for license.

3. To cause every member of the profession now practising, or who may hereafter practise in the Province of Quebec, to enregister his name, age, place of residence, nativity, the date of his license, and the place where he obtained it, in the books of the College.

To cause all members of the profession to register name, &c.

4. To fix the period of probation which persons must undergo before being eligible for election as governors of the college, which period shall not be less than four years, and to make all such rules and regulations for the government and proper working of the said corporation and the election of a president and officers thereof, as to the board of governors may seem meet and expedient, which said rules and regulations shall, before they shall come into effect, be sanctioned by the lieutenant-governor in Council of this Province

Period of probation to be eligible for election as governor.

Approbation du l.-g., requise. approuvés par lui, et ne seront en force qu'après avoir reçu sa sanction.

12. Le bureau provincial de médecine :

Conduite des examinateurs.

1. Fera de temps en temps, quand l'occasion le demandera, des règlements pour la ligne de conduite des examinateurs, et pourra prescrire les sujets et le mode d'examen, le temps et le lieu où seront tenus ces examens, et, en général pourra faire les règlements qu'il jugera convenables et nécessaires, relativement à ces examens, pourvu que ces règlements ne soient pas contraires aux dispositions de cet acte ;

Etudes.

2. Règlera l'étude de la médecine, de la chirurgie et de l'art obstétrique, en faisant des règlements relativement aux qualifications préliminaires, à la durée de l'étude et au cours d'étude que devront suivre les étudiants ;

Proviso.

Pourvu toujours, que ces règlements ne soient pas contraires aux dispositions de cet acte, et que aucun changement dans le cours d'études établi par le bureau, ne vienne en vigueur qu'un an après qu'il aura été fait ;

Tarifs des médecins.

3. Pourra fixer des tarifs des prix qui seront payés dans les villes et dans les campagnes pour les avis en matière de médecine, d'art obstétrique ou de chirurgie, ou pour les soins, ou pour l'accomplissement de toute opération, ou pour toutes médecines qui auront été prescrites ou fournies ;

Assesseurs, pour assister aux examens des universités, etc.

4. Nommera des assesseurs choisis en dehors de ses membres ou parmi les membres enregistrés du collège, pour visiter et assister aux examens médicaux dans les diverses universités, collèges et écoles incorporées de la province, et faire rapport au bureau provincial sur la nature de ces examens ; mais tels assesseurs ne seront pas choisis parmi les professeurs, dans aucune des dites universités ou écoles incorporées, et au cas où tel rapport serait, en aucun temps, défavorable à aucune université, collège ou école incorporée, le bureau provincial pourra refuser d'enregistrer les degrés ou diplômes des institutions au sujet desquelles il aura été fait tel rapport, tant que tels examens n'auront pas été amendés. A cette fin, le bureau provincial nommera ou élira des assesseurs, dont deux ou plus devront assister aux examens de chaque université, collège ou école de médecine incorporée ;

Leurs rapports.

after the same shall have been submitted to him for approval and by him allowed.

12. The "provincial medical board" :—

Powers of
Provincial
Medical Board.

1. Shall from time to time, as occasion may require, make rules and regulations for the guidance of the "examiners," and may prescribe the subjects and mode of the examinations, the time and place of holding the same, and generally may make all such rules and regulations in respect to such examinations not contrary to the provisions of this act, as they may deem expedient and necessary.

To make rules
for the guidance
of examiners,
&c.

2. It shall regulate the study of medicine, surgery and midwifery by making rules with regard to the preliminary qualifications, durations of study, curriculum of studies to be followed by the students.

To regulate
the study of
Medicine, &c.

Provided always that such rules shall not be contrary to the provisions of this act, and that any change in the curriculum of studies fixed by the board shall not come into effect until one year after such change is made.

Proviso.

3. It shall have power to make tariffs of rates to be charged in towns and country for medical, obstetrical or surgical advice, or for attendance—or for the performance of any operation or for any medicines which shall have been prescribed or supplied.

Power to make
tariffs of
charges in town
or country.

4. It shall appoint assessors either out of its own body or from among the registered members of the college, to visit and attend the medical examinations of the various universities, colleges and incorporated schools of the province, and to report to the provincial board upon the character of such examinations, but such assessors shall not be chosen out of any one of the teachers in any one of the said universities, colleges or incorporated schools, and should such report be at any time unfavorable to any university, college, or incorporated school, the provincial board shall in such case and under such circumstances have the power to refuse the registration of the degree or diploma of the institution so reported upon, until such examination shall have been amended. For such purpose the provincial board shall appoint or elect assessors, two or more of whom shall attend

Assessors to be
appointed to
attend the
medical exami-
nations of uni-
versities and
schools.

Avis des
examens.

5. Les dites institutions devront notifier le bureau provincial, au moins un mois à l'avance, de l'époque ou des époques auxquelles leurs examens auront lieu.

Salaires des
officiers.

13. Le bureau provincial de médecine aura le pouvoir de fixer, par règlement, le salaire ou les honoraires qui doivent être payés aux officiers, aux examinateurs et aux assesseurs nommés par le dit bureau ; ainsi que les honoraires que devront payer tous les candidats en commençant à étudier la médecine, ainsi que les honoraires que devront payer tous

Honoraires ; et
leur emploi.

les candidats qui demanderont des licences pour pratiquer la médecine, la chirurgie et l'art obstétrique, ainsi que les honoraires qui devront être payés pour enregistrement ; et le bureau pourra disposer de ces honoraires de la manière qu'il croira la plus propre à favoriser les intérêts du collège.

Qualifications
pour une li-
cence.

14. Les qualifications requises de tout candidat qui se présentera à l'examen pour obtenir une licence afin d'être autorisé à pratiquer, seront : qu'il ait atteint l'âge de vingt-et-un ans ; qu'il ait étudié sans interruption pendant une période de pas moins de quatre années à dater de son admission à l'étude de la médecine par le bureau ; et qu'il ait suivi, pendant les dites quatre années, dans quelque université, collège ou école de médecine incorporée, dans les domaines de Sa Majesté, pas moins de deux cours de six mois chacun, d'anatomie générale ou descriptive, — d'anatomie pratique, — de chirurgie, — de pratique de la médecine, — de l'art obstétrique, — de chimie, — de matière médicale et thérapeutique générale, — des institutes de médecine ou de physiologie et de pathologie générale, — de clinique médicale et — de clinique chirurgicale, — un cours de six mois ou deux cours de trois mois de jurisprudence médicale, — et un cours de botanique de trois mois, — un cours d'hygiène de trois mois et un cours de pas moins de vingt-cinq démonstrations sur l'anatomie, la physiologie et la pathologie microscopique ; aussi, qu'il ait suivi la pratique générale d'un hôpital contenant au moins cinquante lits, sous la charge de deux médecins ou chirurgiens au moins, pendant une période de pas

the examinations at each university, college or incorporated medical school.

5. It shall be the duty of the above institutions to notify the provincial board of the time or times at which their examinations shall be held, at least one month previous to such examinations.

Duty of Universities notify Prov. Board of time of their examinations.

13. The provincial medical board shall have the power to fix by by-law the salary or fees to be paid to the "officers," and to the "examiners" and visitors appointed by the said board; as well, also, the fees to be paid by all candidates entering on the study of medicine, as also by all candidates for the license to practice medicine, surgery, and midwifery, as well as the fee to be paid for registration; and the said board may dispose of all fees received in whatever manner they may think most conducive to the interests of the college.

Fee or salary to be paid to officers of the College.

14. The qualifications to be required from a candidate for examination to obtain a license to practise shall consist in his not being less than twenty-one years of age; that he has followed his studies uninterruptedly during a period of not less than four years, commencing from the date of his admission to the study of medicine by this board, and that during the said four years he shall have attended at some university, college or incorporated school of medicine, within Her Majesty's dominions, not less than two six months' courses of general or descriptive anatomy,—of practical anatomy—of surgery—of practice of medicine—of midwifery—of chemistry—of *materia medica* and general therapeutics, of the institutes of medicine or physiology and general pathology, of clinical medicine and of clinical surgery,—one six months' course or two three months' courses of medical jurisprudence, and one three months' course of botany,—one three months' course of hygiene, and a course of not less than twenty-five demonstrations upon microscopic anatomy, physiology and pathology; also, that he shall have attended the general practice of an hospital in which are contained not less than fifty beds, under the charge of not less than two physicians or surgeons for a period of not less

Qualifications for professional examination.

moins d'une année et demie, ou trois périodes de pas moins de six mois chacune ; et qu'il ait assisté à six cas d'accouchement, et qu'il ait manipulé (*compounded*) des remèdes pendant six mois ; et pour faire disparaître tous doutes à l'égard du nombre de lectures que les écoles incorporées de médecine de la province de Québec sont tenues de donner, il est statué et déclaré, que chaque cours de six mois sera de cent-vingt lectures, excepté pour la clinique médicale et chirurgicale, et la jurisprudence médicale. Des quatre années d'études exigées par le présent acte, au moins trois termes de six mois chacun, seront employés à suivre des cours dans une université, collège ou école de médecine incorporée reconnue par ce bureau : les premiers de ces cours seront ainsi suivis l'année qui suivra immédiatement l'examen préliminaire.

Membres du
collège.

Gouverneurs.

Contribution
des médecins.

15. Toutes les personnes qui obtiendront du collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, une licence les autorisant à pratiquer, porteront le nom de membres du dit collège, mais elle ne pourront être élues comme gouverneurs qu'après quatre années de la date de leur admission comme membres ; et telle élection des gouverneurs, sera faite suivant les règles et règlements et de la manière que le bureau adoptera. Les membres du collège paieront une somme de deux piastres par année pour l'usage du collège.

Admission des
femmes pr. les
acc.

16. Le bureau provincial de médecine aura le pouvoir de faire des règles et règlements concernant l'admission des femmes à la pratique des accouchements, dans cette province.

Registre et en-
registremen-
des médecins
pratiquants.
Examen du
registre.

17. Le bureau provincial de médecine fera tenir par le régistreur un livre, appelé registre, dans lequel sera entré, de temps à autre, le nom de toutes les personnes qui se seront conformées aux dispositions ci-après mentionnées, et aux règles et règlements faits ou qui seront faits par le bureau provincial de médecine concernant les qualifications requises pour les personnes pratiquant la médecine, la chirurgie et l'art obstétrique dans la province de Québec ; et ces personnes

than one year and a half, or three periods of not less than six months each; and that he shall also have attended six cases of labor, and compounded medicine for six months. And to remove all doubts with regard to the number of lectures which the incorporated schools of medicine of the Province of Quebec are bound to give, be it enacted and declared that each six months' course shall consist of one hundred and twenty lectures, except in the case of clinical medicine, clinical surgery, and medical jurisprudence. Of the four years study required by this act, three six months' sessions, at least, shall be passed in attendance upon lectures at a university, college, or incorporated school of medicine recognized by this Board, the first whereof shall be so passed the year immediately succeeding the preliminary examinations.

15. All persons obtaining the license to practice from the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, shall be styled members of the said college, but shall not be eligible as governors within a period of four years from the date of their admission as members; and the said election of governors shall be made under such rules and regulations therefor, and in such manner as the said Board of Governors shall ordain. The members of the college shall pay the sum of two dollars a year for the use of the college.

Persons obtaining a License to be called members of the College, &c.
All members to pay an annual fee of two dollars.

16. The Provincial Medical Board shall have the power to make rules and regulations respecting the admission of female to the practice of midwifery in this province.

Prov. Medical Board to have power to make rules of the admission of females to practice Midwifery.

17. The Provincial Medical Board shall cause to be kept by the registrar a book, or register, to be called the Register, in which shall be entered, from time to time, the names of all persons who have complied with the enactments herein-after contained, and with the rules or regulations made or to be made by the Provincial Medical Board respecting the qualifications to be required from practitioners of medicine, surgery and midwifery in the Province of Quebec; and

A Book or Register to be kept.

seules dont les noms ont été ou seront plus tard inscrits dans le registre ci-haut mentionné, seront considérées comme qualifiées et licenciées pour la pratique de la médecine, de la chirurgie et de l'art obstétrique dans la province de Québec. Et ce registre pourra, en tout temps, être examiné par tout praticien dûment enregistré ou par toute autre personne.

Ré registrateur ;
ses devoirs.

18. Le ré registrateur devra tenir le registre correct, en conformité des dispositions de cet acte et des ordres et règlements du bureau provincial de médecine, et il fera, de temps à autre, les changements nécessaires quant à la résidence et aux qualifications des personnes enregistrées d'après cet acte ; et il remplira tous les autres devoirs qui lui seront imposés par le bureau provincial de médecine.

Ré registrateur
félon.

19. Si le ré registrateur est convaincu d'une félonie, il sera à l'avenir, disqualifié pour aucune charge dans le collège.

Enregistrement
des médecins
actuels.

20. Tout membre de la profession médicale qui, lors de la passation de cet acte, sera possesseur d'une licence donnée par le collège des médecins et chirurgiens du Bas-Canada, pour pratiquer la médecine, la chirurgie et l'art obstétrique dans la province de Québec, aura le droit, sur paiement d'un honoraire d'une piastre, de se faire enregistrer, en produisant au ré registrateur le document qui lui donne ou qui prouve la ou chacune des qualifications en vertu desquelles il désire être enregistré, ou en transmettant par la poste au dit ré registrateur, son nom et sa résidence, et la preuve des qualifications en vertu desquelles il désire être enregistré, ainsi que la date de leur obtention ; pourvu qu'il se fasse enregistrer dans le cours d'une année après la passation de cet acte.

Délai.

Inhabilité des
médecins non
enregistrés :

21. Toute personne qualifiée, suivant cet acte, à être enregistrée, mais qui négligera ou qui omettra de se faire ainsi enregistrer, ne pourra se prévaloir d'aucuns droits ou privilèges conférés par cet acte, tant que durera cette négligence ou cette omission, et elle sera passible de toutes les

those persons only whose names have been or shall hereafter be inscribed in the register above-mentioned, shall be deemed to be qualified and licensed to practice medicine, surgery and midwifery in the Province of Quebec; and such register shall at all times be open and subject to inspection by any duly registered practitioner in the province, or by any other person.

18. It shall be the duty of the Registrar to keep the register correct in accordance with the provisions of this act and the orders and regulations of the Provincial Medical Board, and he shall from time to time make the necessary alterations in the addresses or qualifications of the persons registered under this act; and the said Registrar shall perform such other duties as shall be imposed upon him by the Provincial Medical Board.

Duty of the Registrar.

19. If the Registrar be convicted of a felony he shall be disqualified from again holding any office in the college.

Registrar if convicted of felony to be deprived of again holding office.

20. Every member of the medical profession who, at the time of the passing of this act, may be possessed of a *license* from the College of Physicians and Surgeons of Lower Canada to practice medicine, surgery and midwifery in the Province of Quebec, shall, on the payment of the fee of one dollar, be entitled to be registered on producing to the Registrar the document conferring or evidencing the qualification, or each of the qualifications in respect whereof he seeks to be so registered, or upon transmitting by post to such Registrar information of his name and address, and evidence of the qualifications in respect whereof he seeks to be registered, and of the time or times at which the same was or were respectively obtained, *provided he register within one year after the passing of this act.*

Licentiates to register within one year after the passing of this act.

21. Any person entitled to be registered under this act, but who shall neglect or omit to be so registered, shall not be entitled to any of the rights or privileges conferred by this act so long as such neglect or omission continues; and he shall be liable to all the penalties imposed by this act, or

Penalties for neglect to register.

Amende. pénalités imposées par cet acte, ou par tout autre acte, qui peut être maintenant en force, contre les praticiens non qualifiés ou non enregistrés, et elle paiera une amende de cinq piastres, chaque année, jusqu'à ce qu'elle soit enregistrée.

Enregistre-
ment requis,
pour recouvrer
des comptes,
etc. **22.** Personne n'aura le droit de recouvrer aucun compte devant aucune cour de justice, pour aucun avis médical ou chirurgical, pour services professionnels, pour aucune opération, ou pour aucun remède qu'il peut avoir prescrit ou donné, ni ne pourra se prévaloir d'aucuns droits ou privilèges conférés par cet acte, à moins qu'il prouve qu'il est enregistré d'après cet acte et qu'il ait payé sa contribution annuelle au collège.

Idem, pour don-
ner des certifi-
cats. **23.** Aucun certificat, requis par tout acte maintenant en force ou qui pourra le devenir plus tard, dans cette province de la part d'un médecin, d'un chirurgien ou d'un médecin pratiquant, ne sera valide, à moins que la personne qui l'a signé soit enregistrée d'après cet acte.

Médecin félon. **24.** Tout membre enregistré de la profession médicale, qui aura été trouvé coupable d'aucun acte de félonie devant aucune cour de justice, perdra, par ce fait même, son droit à l'enregistrement, et le bureau provincial de médecine fera rayer son nom du registre ; ou, dans le cas où une personne connue pour avoir été convaincue de félonie, se présenterait pour se faire enregistrer, le régistrateur aura le droit de refuser tel enregistrement.

Pratique illé-
gale. **25.** Toute personne n'ayant pas droit d'être enregistrée dans cette province, qui sera convaincue, sur le serment d'un ou de plusieurs témoins, en conformité des dispositions de l'acte de cette province 38 Vict., ch. 35, d'avoir pratiqué la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique dans la province de Québec, soit à gages, soit pour argent, ou dans l'espérance d'une récompense, sera sur conviction sommaire devant un shérif ou un magistrat de district ou un recorder, ou un juge des sessions de la paix, condamnée à payer une amende de pas moins de vingt-cinq piastres ni de plus de cent piastres.

Amende.

by any other act which may now be in force against unqualified or unregistered practitioners, and he shall pay a fine of five dollars every year until he is registered.

22. No person shall be entitled to recover any charge in any court of law for any medical or surgical advice, or for attendance, or for the performance of any operation, or for any medicine which he shall have prescribed or supplied, nor be entitled to any of the rights or privileges conferred by the provisions of this act, unless he shall prove that he is registered under this act and has paid his annual contribution to the college.

Unregistered practitioners not entitled to recover charges by suit in any court of law.

23. No certificate required by any act now in force or that may hereafter be passed in this province from any physician or surgeon or medical practitioner, shall be valid unless the person signing the same be registered under this act.

Certificates to be invalid if signed by an unregistered practitioner.

24. Any registered member of the medical profession who shall have been convicted of any felony in any court shall thereby forfeit his right to registration, and, by the direction of the Provincial Medical Board, his name shall be erased from the register; or in case a person known to have been convicted of felony, shall present himself for registration, the Registrar shall have power to refuse such registration.

Power to erase the name of a registered practitioner for certain offences

25. Any person not entitled to be registered in this province, who shall be convicted upon the oath of one or more witnesses in accordance with the provisions of 38 Vict., Chap. 25 of this province, of having practised medicine, surgery or midwifery in the Province of Quebec, for hire, gain, or hope of reward, shall, upon summary conviction before a sheriff, or district magistrate or recorder, or judge of the sessions of the peace, be condemned to pay a fine of not less than \$25, nor exceeding \$100.

Penalty for practising medicine, surgery, or midwifery, without registration.

Titre illégal de
docteur, etc.

2. Une amende semblable sera encourue par toute personne assumant le titre de docteur, de médecin ou de chirurgien, ou tout autre nom qui pourrait faire supposer qu'elle est autorisée légalement à pratiquer la médecine, la chirurgie ou l'art obstétrique dans cette province, si elle ne peut pas établir ce fait par une preuve légale, et toute personne qui, dans une annonce dans un papier-nouvelles ou dans des circulaires écrites à la main ou imprimées, ou sur des cartes d'adresse, ou sur des enseignes, assume un titre, un nom ou une désignation de nature à faire supposer ou à porter le public à croire qu'elle est dûment enregistrée ou qualifiée comme pratiquant la médecine, la chirurgie et l'art obstétrique ou aucun de ces genres de médecine, ou toute personne qui offre ou qui donne ses services comme médecin, chirurgien ou accoucheur, si elle n'est pas dûment autorisée et enregistrée dans cette province, sera, dans aucun de ces cas, passible d'une semblable amende.

Amende.

Preuve.

3. Dans toute poursuite d'après cet acte, la preuve de l'enregistrement sera à la charge du poursuivi.

Tribunal.

4. Toutes les poursuites d'après cet acte, se feront devant tout shérif, magistrat de district ou un recorder ou un juge des sessions de la paix, ayant juridiction dans la localité où l'offense a été commise, et tel shérif, magistrat de district ou recorder ou juge des sessions de la paix, outre l'amende ci-haut mentionnée, aura le pouvoir de condamner aux frais ; et dans le cas où les frais et l'amende ne seraient pas payés, d'ordonner l'emprisonnement pour une période n'excédant pas trente jours, à moins que l'amende et les frais ne soient payés plus tôt.

Frais.

Emprisonnement.

Recouvrement
et emploi des
amendes.

26. Les amendes imposées par le présent acte, seront recouvrables avec dépens, et le recouvrement en pourra être fait en justice, par le dit collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, en son nom corporatif, et ces amendes une fois recouvrées appartiendront à la dite corporation, pour son usage.

Compétence
des médecins
comme témoins.

Et dans aucune de ces poursuites ou dans aucune autre action civile, à laquelle la dite corporation sera partie, ou dans laquelle elle sera intéressée, aucun membre de la cor-

2. A like penalty shall be incurred by every person assuming the title of doctor, physician, or surgeon, or any other name implying that he or she is legally authorized to practice medicine, surgery, or midwifery, in this province, if unable to establish the fact by legal proof; and every person who by advertisement in any newspaper or by printed or written circulars, or by card, or by sign boards assumes any addition, name or description implying or calculated to lead persons to infer that he or she is a duly registered or qualified practitioner of medicine, surgery, and midwifery, or any one of them, or any person offering or giving his or her services as physician, surgeon, or midwife, if not duly licensed and registered in this province, shall in each such case be liable to be condemned to a like penalty.

Penalty for the assumption of any title or addition implying legal authorization to practice medicine, &c., by unregistered practitioners.

3. In every prosecution under this act, the proof of registration shall be incumbent upon the prosecuted.

Proof of registration how obtained.

4. All prosecutions under this act, shall take place before any sheriff, district magistrate, or recorder, or judge of special sessions of the peace having jurisdiction in the locality where the offense was committed, and, such sheriff, district magistrate, or recorder or judge of special sessions of the peace, besides the fine above mentioned, shall have power to condemn in costs; and in the event of the costs or the fine not being paid, to order an imprisonment for a term not exceeding thirty days, unless the fine and costs be sooner paid.

Prosecution under this act, before whom.

26. The penalties imposed by this act, shall be recoverable with costs and the same may be sued for and recovered by the said College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, by its corporate name, and being recovered, shall belong to the said corporation for the use thereof.

Penalties, how recoverable.

And neither in any such suit or in any other civil action to or in which the said corporation may be a party or interested, shall any member of the corporation be deemed

Members of corporation to be competent witnesses in any suit.

poration ne sera regardé comme témoin incompétent à cause de cette qualité de membre.

Amendes, où et
quand payées.

2. Toutes les pénalités recouvrables en vertu du présent acte, seront payées à la cour prononçant la conviction et par la dite cour remise au trésorier du bureau provincial de médecine. Le bureau provincial de médecine pourra auto-

Poursuites
autorisées.

riser toute personne à poursuivre en son nom quiconque contreviendra à cet acte, et le bureau aura le droit d'allouer au poursuivant toute ou partie de la pénalité recouvrée.

Copie certifiée
du registre, fait
preuve.

27. Dans tous les cas où, d'après cet acte, la preuve de l'enregistrement sera requise, une copie imprimée ou autre du registre, certifiée par le registrateur du collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, pour le temps d'alors, sera une preuve suffisante que toutes les personnes qui y sont mentionnées, sont enregistrées comme médecins pratiquants, au lieu de la production du registre original ; et tout certificat sur telle copie imprimée ou autre du registre, établissant qu'il a été signé par une personne quelconque dans sa capacité de registrateur du collège, d'après cet acte, fera preuve *prima facie* que telle personne est le dit registrateur, sans qu'il soit nécessaire de prouver sa signature, ou qu'il est de fait tel registrateur.

Bureau actuel.

28. Le bureau actuel des gouverneurs élu d'après les dispositions des actes ci-dessus rappelés, sera continué et agira jusqu'après la prochaine élection triennale, mais sujet sous tous autres rapports aux dispositions de cet acte ; et tous les règlements et règles faits jusqu'ici par le dit collège des médecins et chirurgiens du Bas Canada, demeureront en force jusqu'à ce qu'ils soient rappelés ou modifiés d'après les dispositions de cet acte.

Règlements
actuels.

Officiers et re-
gistre actuels.

29. Les officiers appointés d'après les dispositions des actes rappelés, conserveront leurs charges respectives et rempliront leurs devoirs respectifs, selon les dispositions de cet acte ; et tous les livres et registres tenus ci-devant par eux, conformément aux actes rappelés, continueront à servir à leurs besoins respectifs, selon cet acte.

incompetent as a witness by reason of his being such member.

2. All penalties recoverable under this Act, shall be paid over to the court convicting, and by the latter, to the treasurer of the Provincial Medical Board. The Provincial Medical Board may authorize any person to prosecute in his own name, any person for any infringement of this act, and the Provincial Medical Board shall have power to allow the prosecutor the whole or a portion of the penalties recovered.

Penalties recovered to be paid over to the Treasurer of the College.

27. In all cases where proof of registration under this Act is required, the production of a printed or any copy of the register, certified under the hand of the Registrar of the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, for the time being, shall be sufficient evidence that all persons therein named are registered practitioners, in lieu of the production of the original register; and any certificate upon such printed or other copy of the register, purporting to be signed by any person in his capacity of Registrar of the College under this Act, shall be *prima facie* evidence that such person is such Registrar, without any proof of his signature, or of his being in fact such Registrar.

Certified copy of register to be deemed sufficient evidence in a court of law.

28. The present Board of Governors elected under the provisions of the acts hereinbefore repealed shall be continued and shall act until after the next triennial election, but subject in all other respects to the provisions of this Act; and all by-laws, rules and regulations heretofore made by the said College of Physicians and Surgeons of Lower Canada shall remain in force until repealed or modified under the provisions of this Act.

President Governors to be continued in office until after next Financial meeting of the College.

29. The officers appointed under the provisions of the acts repealed, shall retain their respective offices, and perform their respective duties under the provisions of this Act, and all Books and registers heretofore kept by them in conformity with the acts hereby repealed, shall be continued in use for their respective purposes under this Act.

Officers of College to retain their respective offices.

Biens de l'an-
cien collège,
transmis.

30. Le collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, est par le présent acte mis en possession de tous les droits, pouvoirs, privilèges, propriétés et revenus appartenant ci-devant au collège des médecins et chirurgiens du Bas Canada.

Droits des
Homéopates,
réservés.

31. Rien de ce qui est contenu dans le présent acte ne sera considéré comme affectant les droits d'aucune personne, en vertu des dispositions de l'acte 28 Vict., ch. 59, tel que amendé par l'acte 29 Vict., ch. 95.

province
n de tous
s apparte-
giens du

acte ne
personne,
, tel que

XXXI

30. The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, is hereby vested with all the rights, powers, privileges, property and assets heretofore belonging to the College of Physicians and Surgeons of Lower Canada.

The College to
be vested with
all rights, &c.

31. Nothing in this Act contained shall be construed to affect the rights of any persons under the provisions of Act 28 Vict., Cap. 59, and amendments thereto 29 Vict. Cap. 95.

Act not to affect
Act 28, Vic.
Cap. 59, 29 Vic.
Cap. 95.



STATUTS, REGLES ET REGLEMENTS
DU
COLLÈGE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

CHAPITRE I.

Bureau des Gouverneurs.

I. Les affaires du dit Collège seront régies par un Bureau de Gouverneurs, au nombre de quarante, et qui seront élus pour trois ans ; et le Collège en élira quinze parmi ses membres résidant dans le District de Québec, dix-neuf parmi ses membres résidant dans le District de Montréal, trois parmi ses membres résidant dans le District de Trois-Rivières, et trois parmi ses membres résidant dans le District de St. François ; et des membres du dit Bureau des Gouverneurs, pas moins ni plus de huit résideront dans la Cité de Québec, et pas moins ni plus de huit résideront dans la Cité de Montréal, pourvu toujours que pas moins de deux membres, parmi les membres des dites cités, seront délégués par chacune des Universités, Collèges et Ecoles de Médecines incorporées maintenant existant dans la Province de Québec, savoir : l'Université Laval, l'Université McGill, l'Université de Bishop's College et l'Ecole incorporée de Médecine et de Chirurgie de Montréal, affiliée à l'Université du Collège

STATUTES RULES AND REGULATIONS

OF THE

COLLEGE OF PHYSICIANS AND SURGEONS

OF THE PROVINCE OF QUEBEC.

CHAPTER I.

Board of Governors.

1. The affairs of the said college shall be conducted by a Board of Governors, forty in number, and elected for three years—fifteen of whom shall be elected from among the members of the college, resident in the district of Quebec; nineteen from among its members resident in the district of Montreal; three from among its members resident in the district of Three Rivers; and three from among its members resident in the district of St. Francis; and of the said Board of Governors neither more nor less than eight shall be resident in the city of Quebec, and neither more nor less than eight in the city of Montreal; provided always that not less than two members out of the city members shall be delegates from each of the universities, colleges and incorporated medical schools now existing in the Province of Quebec, to wit: The University of Laval, the University of McGill, the University of Bishop's College, and the Incorporated School of Medicine and Surgery of Montreal, affiliated with the

Victoria ou à toute autre Université Britannique ; et à chaque élection du Bureau des Gouverneurs, chaque membre de la dite corporation aura le droit de voter par procuration ;

II. Des districts susdits, le District de Québec comprendra les districts judiciaires actuels de Québec, Gaspé, Saguenay, Chicoutimi, Rimouski, Montmagny, Beauce et Kamouraska ; Le District de Montréal comprendra les districts judiciaires actuels de Montréal, Terrebonne, Joliette, Richelieu, Bedford, St. Hyacinthe, Iberville, Beauharnois et Ottawa ; le District des Trois-Rivières comprendra les districts judiciaires actuels des Trois-Rivières et Arthabaska ; et le District de St. François comprendra le présent district judiciaire de St. François ;

III. Le susdit Bureau de Gouverneurs sera élu tous les trois ans, le second Mercredi de Juillet. Les assemblées pour cette fin se tiendront alternativement à Montréal et à Québec, (la prochaine assemblée devant avoir lieu à Montréal), au moins un mois après qu'avis de telle assemblée aura été publié, dans un Journal Médical français et dans un Journal Médical anglais de chaque District (s'il s'y en publie), et dans au moins une Gazette Anglaise et une Gazette Française dans chaque District.

IV. L'Election se fera au scrutin ; les membres qui auront reçu le plus grand nombre de votes seront élus.

V. Toute difficulté, en fait d'élection, ou d'affaires ordinaires du Collège, sera décidée par la voix prépondérante de l'officier qui présidera ; et ce sera le seul cas où il aura à voter.

VI. Toute vacance survenue dans le Bureau des Gouverneurs, soit par décès, soit par démission, soit par changement de demeure hors du District ou de la Cité, ou autrement, sera remplie par le Bureau des Gouverneurs, d'entre les membres éligibles du Collège, dans le District ou la Cité où telle vacance aura eu lieu, par scrutin, à la première assemblée qui aura lieu subséquemment à telle vacance.

University of Victoria College, or with any other British University; and at each election of the Board of Governors, every member of the said corporation shall have the right of voting by proxy.

II. Of the aforesaid districts, the district of Quebec shall comprise the present judicial districts of Quebec, Gaspé, Saguenay, Chicoutimi, Rimouski, Montmagny, Beauce, and Kamouraska; the district of Montreal shall comprise the present judicial districts of Montreal, Terrebonne, Joliette, Richelieu, Bedford, St. Hyacinthe, Iberville, Beauharnois and Ottawa; the district of Three Rivers shall comprise the present judicial districts of Three Rivers and Arthabaska, and the district of St. Francis shall consist of the present judicial district of St. Francis.

III. The above Board of Governors shall be elected every three years, on the second Wednesday of July. The meetings for that purpose shall be held at Quebec and Montreal alternate'y (the next meeting to be held at Montreal) after at least one month's notice of such meetings having been published in one English and one French Medical Journal of each district (if published) and in at least one English and one French Newspaper, in each District.

IV. The election shall take place by ballot, those members being elected who have received the majority of votes.

V. All ties, whether in cases of election or ordinary business of the College, shall be decided by the casting vote of the presiding officer, and this shall be his only vote.

VI. All vacancies in the Board of Governors, whether arising from death, resignation or removal from the city or district, or otherwise, shall be filled by the Board of Governors from among the eligible members of the College in the city or district where such vacancy shall occur, by an election by ballot, at the next ensuing meeting subsequent to the occurrence of such vacancy.

VII. En cas de vacance causée par la mort ou la résignation de tout Gouverneur délégué par une Université ou Ecole de Médecine incorporée, cette Université ou Ecole aura le pouvoir de nommer une autre personne dument qualifiée pour remplir cette vacance.

VIII. Le Bureau des Gouverneurs s'assemblera en cette qualité pour remplir les divers devoirs qui lui sont imposés par la loi, en sa qualité de Bureau des Gouverneurs du Collège, pas moins de deux fois chaque année, à tel lieu et à tel endroit qui seront par le dit Bureau jugés les plus convenables; et dans ces occasions, sept membres formeront un *quorum* pour la transaction des affaires.

IX. Les Assemblées régulières et fixes du Bureau des Directeurs se tiendront le second mercredi de Mai et le dernier mercredi de Septembre de chaque année; les Assemblées de Mai dans la ville de Montréal, et celles de Septembre dans la ville de Québec.

X. S'il se trouvait que les jours d'assemblées du Bureau ou du Collège fussent des fêtes d'obligation, alors ce serait le lendemain.

XI. Il sera donné avis de ces assemblées un mois d'avance dans au moins une gazette française et une gazette anglaise, dans chaque District, et dans au moins un Journal Médical français et un Journal Médical anglais de la Province, s'il s'y en publie.

XII. Tout Gouverneur qui s'absentera deux fois consécutivement des assemblées régulières du Bureau, sans assigner, pour telle absence, une raison valable aux yeux du Bureau, sera censé s'être démis de sa charge, et le Bureau pourra par un vote des deux tiers de ses membres présents, déclarer son siège vacant, et dans ce cas il devra remplir cette vacance en se conformant aux règlements concernant les vacances dans le Bureau.

XIII. Des assemblées extraordinaires du Bureau pourront être convoquées en tout temps, par le Président, à la réqui-

VII. In case of vacancy caused by the death or resignation of any governor serving as delegate from an university, college, or incorporated medical school, such university or body shall have the power to nominate another duly qualified person to fill such vacancy.

VIII. The Board of Governors shall meet to perform the several duties devolving upon them under this act as the Board of Governors of the College, not less than twice in each year, at such time and place as by them shall be deemed most fit, and on which occasions, seven shall be a quorum for the transaction of business.

IX. The Regular and Stated Meetings of the Board of Governors shall be held on the second Wednesday of May and on the last Wednesday of September, in each year; the May Meetings in the City of Montreal, and the September Meetings in the City of Quebec.

X. Should the day fixed for a meeting of the Board or of the College fall on a "Fête d'Obligation" or Holiday, then the Meeting shall be held on the day succeeding.

XI. One month's notice of these Meetings shall be given in at least one French and one English Paper in each District, and in at least one French and one English Medical Journal of the Province, if published.

XII. Any Governor who shall absent himself from the regular Meetings of the Board twice consecutively, without assigning for such absence, a cause satisfactory to the Board, shall be considered as vacating his seat, and it shall be competent for the Board, by a vote of two thirds of its members present to declare such seat vacant and to fill up such vacancy in accordance with the provisions of the by-laws respecting vacancies in the Board.

XIII. Extraordinary Meetings of the Board may be summoned at any time, by the President, on the requisition of

sition d'au moins douze membres du Bureau. Il devra être envoyé, un mois d'avance, à chaque membre du Bureau, un avis spécifiant la date et le but de telle assemblée.

XIV. Toutes assemblées extraordinaires auront lieu alternativement à Québec et à Montréal.

XV. Tout Gouverneur qui se trouvera à l'assemblée semi-annuelle aura droit, pour s'indemniser, de sa perte de temps et de ses frais de voyage, à dix piastres pour la première journée et cinq piastres pour chaque autre journée que durera l'assemblée. Les membres résidant dans la cité où auront lieu ces assemblées ne recevront que cinq piastres par jour. Cette indemnité sera payée à même les fonds du Collège. Aucun Gouverneur n'aura droit à cette indemnité s'il n'a pas assisté ponctuellement aux affaires ou délibérations de l'assemblée, jusqu'à ce qu'elles aient été dûment terminées.

CHAPITRE II.

Officiers du Collège.

I. Les Officiers du Collège consisteront en un Président, deux Vice-Présidents, un Régistrateur, un Trésorier, et deux Secrétaires dont un dans chacun des Districts de Québec et de Montréal, lesquels seront élus au scrutin par les Gouverneurs, dans leur propre corps, et ils seront continués en office jusqu'à l'assemblée triennale subséquente ; étant entendu que le Régistrateur et le Trésorier résideront dans les Cités de Québec ou de Montréal et qu'un des Secrétaires résidera à Québec et l'autre à Montréal. Si le Président est absent d'une assemblée, le Vice-Président le plus âgé le remplacera, et dans le cas où les deux Vice-Présidents seraient absents, un des membres serait choisi pour présider *pro tempore*.

II. Le Président présidera à toutes les assemblées du Collège, signera toute autorisation pour paiement ou déboursé d'argent.

at least twelve members belonging thereto, one month's notice of the said Meeting to be sent to each member of the Board, specifying the date and object of such Meeting.

XIV. All extraordinary Meetings shall be held alternately at Quebec and Montreal.

XV. Every Governor who shall attend the semi-annual Meetings shall be allowed from the funds of the College, as indemnity for his loss of time and travelling expenses, ten dollars for the first day and five dollars for every succeeding day that the Meeting shall last. Governors residing in the City in which the Meeting is held shall receive only five dollars for such day's attendance. No Governor shall have a right to this indemnity unless he has faithfully attended to the affairs or deliberations of the Meeting until it has been duly closed.

CHAPTER II.

Officers of the College.

I. The Officers of the College shall consist of a President, two Vice-Presidents, a Registrar and a Treasurer, and for each of the Districts of Quebec and Montreal, of a Secretary; who shall be elected by ballot, by the Governors, from among their own body, and they shall continue in office until the ensuing Triennial Meeting; it being understood that the Treasurer and the Registrar shall reside either in the City of Quebec or of Montreal; and one of the Secretaries shall reside in Quebec and the other in Montreal; and should the President be absent at any meeting, the senior Vice-President shall exercise his duties, and in the event of both Vice-Presidents being absent, then a chairman shall be elected *pro tem*.

II. The President shall preside at all the Meetings of the College, and sign all vouchers for the payment of money.

III. En l'absence ou en cas de mort du Président, le Vice-Président le plus âgé possèdera tous ses pouvoirs, et en l'absence de celui-ci ça sera l'autre Vice-Président.

LES SECRÉTAIRS.

IV. Les Secrétaires tiendront des Minutes correctes des procédés, à toutes les assemblées ; et aussitôt que possible après chaque assemblée, ils se communiqueront l'un à l'autre une copie de telles Minutes, qui seront régulièrement enregistrées dans les livres tenus à cet effet et ils seront les gardiens du Sceau du Collège.

V. Ils donneront avis de la date et du lieu des assemblées triennales, semi-annuelles et extraordinaires, ils recevront pour les transmettre au Trésorier, à la fin de chaque assemblée, les honoraires exigés des candidats aux examens préliminaires et à la license, et ils accompliront tous les devoirs qui leur seront imposés par les règlements du Bureau. En considération de leurs services, ils recevront, annuellement, chacun la somme de cinquante piastres (\$50.00) ; laquelle leur sera payée à même les fonds du Collège.

LE TRÉSORIER.

VI. Le Trésorier, recevra tous les fonds ou deniers dûs au Collège, soit de ses Membres, ou autrement, et les déposera sans délai dans une des Banques d'Epargnes de la Province légalement constituées, où les convertira en bons provinciaux sur l'ordre du Bureau, et il fournira un exposé complet de toutes les recettes et dépenses, à chaque assemblée semi-annuelle, (produisant en même temps son livre de Banque), et aussi toutes les fois qu'il sera requis de le faire par le Président ; et il devra donner, dans une Compagnie de Garantie, une Police d'Assurance au montant de \$2,000, le montant de la prime devant être payé par le Collège.

VII. En considération de ses services, il recevra annuellement, une somme de cinquante piastres (\$50.00), laquelle lui sera payée à même les fonds du Collège.

III. In the absence or in the event of the death of the President, the oldest Vice-President shall possess all his powers and in the absence of the latter, the other Vice-President shall possess them.

THE SECRETARIES.

IV. The Secretaries shall keep correct Minutes of the proceedings at all Meetings, and as soon as possible after each meeting, shall communicate to each other a copy of such Minutes, which shall be regularly entered in books provided for that purpose, and shall have possession of the seal of the College.

V. The Secretaries shall give due notice of the time and place of holding the triennial, semi-annual, and extraordinary Meetings, shall receive the appointed fees from all candidates for the preliminary examination and for the license of the College, and pay them over to the Treasurer at the close of each Meeting, and shall perform all duties required of them by the by-laws of the College, and in consideration of their services shall each receive annually fifty dollars from the College funds.

THE TREASURER.

VI. The Treasurer shall receive all the funds or monies due to the College whether from members or otherwise, and forthwith deposit them in one of the legally constituted Savings Banks of the Province, or by the order of the Board convert them into Provincial bonds, and make a full Statement of all receipts and disbursements, at each semi-annual Meeting, (exhibiting at the same time his Bank Book), and also, at any other time that he may be called upon to do so by the President, and must give a policy of Insurance for \$2,000, in a Guarantee Company, the premium upon which shall be paid by the College.

VII. The Treasurer shall be paid \$50 annually out of the funds of the College as remuneration for his services.

LE RÉGISTRATEUR.

VIII. Le Régistrateur tiendra en sa possession un livre appelé " Régistre " dans lequel il entrera le nom, l'âge, la résidence, la date de la licence et autres qualifications de toute personne ayant droit à tel enregistrement ainsi que le lieu et le nom de l'Institution ou elle aura obtenu ses degrés ou diplômes. Et il devra de temps à autre faire les changements nécessaires dans les adresses et qualifications des personnes ainsi enregistrées.

IX. Il tiendra aussi un livre dans lequel il entrera le nom, l'âge, la place de naissance et la résidence de quiconque désirera commencer l'étude de la Médecine et aura passé son examen préliminaire devant les examinateurs nommés par le Bureau. Il devra aussi tenir un autre livre dans lequel il enregistrera le nom, l'âge, la place de naissance, la résidence, la date de la licence et autres qualifications de toute femme s'étant conformée aux règlements du Bureau concernant la pratique des accouchements dans cette province.

X. Tous les livres ci-dessus seront en tout temps tenus ouverts et sujets à l'examen de tout Médecin enregistré ou de toute autre personne.

XI. Il sera du devoir du Régistrateur de collecter la contribution annuelle des membres et le coût de leur enrégistrement, et de remettre au Trésorier à chaque assemblée régulière, toutes sommes d'argent appartenant au Collège et qu'il aura reçues.

XII. Le Registrateur devra sur instruction du Bureau faire imprimer et publier un Registre fidèle, contenant par ordre alphabétique les noms et prenoms de tout Médecin alors existant et régulièrement enregistré, ainsi que le lieu de sa résidence et les titres, degrés et qualifications qu'il aura obtenues d'aucune Institution autorisée, ce Registre sera conforme à la Cédula A.

THE REGISTRAR.

VIII. The Registrar shall keep in his possession a book or register to be called "The Register" in which shall be entered the name, age, residence, the date of the license and other qualifications of every person who may be entitled to be registered, and the places and names of the institutions at which he shall have obtained his degrees or diplomas, and he shall from time to time make the necessary alterations in the addresses or qualifications of the persons registered.

IX. The Registrar shall also keep a book in which shall be entered the name, age, place of birth and residence of every person about to enter upon the study of medicine who shall have passed the preliminary examination instituted by the Examiners appointed by the Board ; and also another book in which shall be registered the name, age, place of birth and residence, date of license and other qualifications of all women complying with the requirements of the Board respecting the practice of midwifery in this Province.

X. All the above books or registers shall at all times be open and subject to inspection by any duly registered practitioner or by any other person.

XI. It shall be the duty of the Registrar to collect from the members of the College their annual contributions and their registration fees ; and to pay over to the Treasurer at every Regular Meeting all the monies belonging to the College that he may have received.

XII. The Registrar shall, when directed by the Board, cause to be printed and published a correct register of the names in alphabetical order according to the surname, with the respective residences, in the form set forth in schedule A, or to the like effect, together with the medical titles, diplomas and qualifications conferred by any authorized body, with the date thereof of all persons appearing in "the Register" as existing on the day of publication.

XIII En considération de ses services il recevra annuellement la somme de cent cinquante piastres (\$150.00), laquelle lui sera payée à même les fonds du Collège.

CHAPITRE III.

Membres.

I. Toutes les personnes qui obtiendront du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec, une licence les autorisant à pratiquer, porteront le nom de "Membres" du dit Collège, mais elles ne pourront être élues comme gouverneurs qu'après quatre années de la date de leur admission comme membres.

II. Tous les membres devront, chaque année, le ou avant le second mercredi de Juillet, payer entre les mains du Registrateur, une somme de deux piastres étant leur contribution annuelle.

III. Aucun membre du Collège ne pourra voter aux assemblées triennales, ni être éligible comme Gouverneur, à moins qu'il ait payé au préalable tout ce qu'il pourra devoir au Collège.

IV. Le Président est autorisé à faire poursuivre tout membre du Collège négligeant de payer annuellement ses redevances au Collège.

CHAPITRE IV.

Licence ou Diplôme.

I. La Licence ou Diplôme des membres sera signé par le Président et le Registrateur, et par le Vice-Président et le Secrétaire du District dans lequel l'assemblée sera tenue, et le Sceau du Collège y sera apposé.

II. Tout membre de la profession médicale qui, lors de la passation de la loi qui nous régit actuellement, était posses-

XIII. The Registrar shall receive as remuneration the sum of one hundred and fifty dollars (\$150) annually out of the funds of the College.

CHAPTER III.

Of Members.

I. All persons who shall obtain the license to practice from the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, shall be styled "Members" of the said college, but shall not be eligible as governors within a period of four years from the date of their admission as members.

II. On or before the second Wednesday of July of every year, the members of the College shall pay to the Registrar the sum of two dollars as their annual contribution.

III. No member shall vote at any of the triennial elections nor be eligible as Governor, unless he shall have previously paid up all his dues.

IV. The president is authorized to have any member of the College sued who neglects to pay annually his dues to the College.

CHAPTER IV.

The License.

I. The License or Diploma of Members shall be signed by the President and Registrar, and by the Vice-President and Secretary of the District in which the Meeting is held, and have the Seal of the College affixed thereto.

II. Every member of the medical profession who, at the time of the passing of the existing act, may be possessed of a

seur d'une licence donnée par le Collège des Médecins et Chirurgiens du Bas-Canada, pour pratiquer la Médecine, la Chirurgie et l'Art Obstétrique dans la Province de Québec, aura le droit, sur paiement d'un honoraire d'une piastre, de se faire enregistrer, en produisant au Registrateur le document qui lui donne ou qui prouve la, ou chacune des qualifications en vertu desquelles il désire être enregistré, ou en transmettant par la poste au dit Registrateur, son nom et sa résidence, et la preuve des qualifications en vertu desquelles il désire être enregistré, ainsi que la date de leur obtention ; pourvu qu'il se fasse enregistrer avant le 1er Mars 1878. Et toute personne ayant droit de se faire enregistrer qui négligera ou omettra de le faire, devra payer une amende de cinq piastres pour chaque année, jusqu'à ce quelle soit enregistrée.

III. Quiconque aura obtenu ou obtiendra ci-après un degré ou diplôme de Médecine dans une des Universités ou Ecole mentionnées à la quatrième section de la loi qui nous régit actuellement, aura droit à telle licence, sans examen, quant à ses qualifications ; pourvu qu'il se présente lui-même en personne et prouve à la satisfaction du Bureau qu'il est la personne dont le nom est mentionné dans le dit degré ou diplôme ; et il sera loisible au Bureau d'étendre le même privilège aux porteurs de degrés et diplômes de Médecine, d'autres Universités et Collèges Britanniques et de Colonies.

IV. Personne n'aura droit à une licence du Collège sur présentation d'un diplôme, à moins qu'il n'ait été préalablement admis à l'étude de la Médecine conformément aux dispositions de la loi actuelle, ou à moins qu'il n'ait subi un examen préliminaire équivalent devant un Collège autorisé ou Bureau accordant des licences dans les Possessions de Sa Majesté, acceptable à ce Bureau.

V. Les Candidats pour une Licence Provinciale à pratiquer, la Médecine, la Chirurgie et les Accouchements, et qui ne seront pas porteurs de degrés ou diplômes de Médecine tel que dit ci-dessus, seront tenus de subir un examen

license from the College of Physicians and Surgeons of Lower Canada to practice Medicine, Surgery and Midwifery in the Province of Quebec, shall, on the payment of the fee of one dollar, be entitled to be registered on producing to the Registrar the document conferring or evidencing the qualification, or each of the qualifications in respect whereof he seeks to be so registered, or upon transmitting by post to such Registrar information of his name and address, and evidence of the qualifications in respect whereof he seeks to be registered, and of the time or times at which the same was or were respectively obtained, provided he register before the first day of March, 1878. Every person neglecting to register shall pay a fine of five dollars every year until he is registered.

III. Any person possessing a Medical Degree or Diploma from any University or Incorporated Medical School mentioned in section four of the existing act shall have the right to obtain a License or Diploma entitling him to practice in this Province without examination as to his qualifications, provided he present himself in person, and prove to the satisfaction of the Board that he is the person whose name is mentioned in the said Diploma, and the Board shall have the power and option of extending the same privilege to the holders of Medical Degrees and Diplomas of other British and Colonial Universities and Colleges.

IV. No one shall be entitled to the license of the College on presentation of a Diploma unless he has been previously admitted to the study of medicine in accordance with the provisions of this act, or unless he has passed an equivalent preliminary examination before an authorized College or Licensing Board in Her Majesty's Dominion acceptable to the Board.

V. Candidates for Provincial license to practice Medicine, Surgery and Midwifery, who are not holders of medical degrees or diplomas as above mentioned shall be required to submit to a professional examination before the Board

professionnel devant le Bureau pourvu qu'ils se soient conformés aux exigences de la loi actuelle.

VI. Toutes personnes venant d'un Collège reconnu et en dehors des Possessions de Sa Majesté et désirant obtenir la licence du Collège, devront auparavant passer l'examen préliminaire devant les examinateurs nommés par le Bureau Provincial de Médecine, ou prouver à la satisfaction du Bureau qu'elles ont déjà passé un examen équivalent ; elles devront de plus suivre, dans l'une des Ecoles de Médecine de cette Province, un cours complet (six mois) de lectures et tout autre cours ou cours qui sera ou seront nécessaires pour compléter le curriculum exigé par le Bureau, elles devront aussi passer l'examen professionnel devant le Bureau Provincial de Médecine. Ces personnes pourront passer leur examen professionnel immédiatement après leur examen préliminaire.

VII. Chaque Candidat pour la Licence devra fournir la preuve qu'il a atteint l'âge de vingt-et-un ans.

CHAPITRE V.

Honoraires.

I. Les honoraires suivants seront payables au Collège :

Certificat d'Examen préliminaire donnant droit aux Aspirants d'être admis à l'étude de la Profession, y inclus l'Enregistrement.....	\$10.00
Honoraires pour le Diplôme ou Licence, y inclus l'Enregistrement.....	20.00
Contribution Annuelle des Membres.....	2.00
Enregistrement des personnes licenciées lors de la passation de la loi actuelle.....	1.00

provided they have conformed to the requirements of the law.

VI. All persons from recognized Colleges outside Her Majesty's Dominion who desire to obtain the licence of the College, must pass before the matriculation examiners the preliminary examination established by the Provincial Medical Board, or furnish satisfactory evidence of having passed an equivalent-examination ; and attend one full six months course of lectures in same one of the Medical Schools of this Province, and such other course or courses as may be necessary to complete the curriculum required by the Board; and shall pass the professional examination before the Provincial medical Board. Such persons may pass their professional examination immediately after having passed their preliminary examination.

VII. Every candidate for the license must furnish proof that he is not less than twenty one years of age.

CHAPTER V.

Of the Fees.

1. The following shall be the scale of fees payable to the College :

Certificate of Preliminary or Matriculation
Examination including Registration..... \$10.00

Diploma or License to practice including
Registration..... 20.00

Annual subscription of Members..... 2.00

Registration of persons possessed of License
when act passed 1.00

Amende annuelle imposée à toute personne qui ayant droit de se faire enregistrer en vertu de la loi actuelle, ne l'aura pas fait avant le 1er mars 1878.....	5.00
Enregistrement de titres et degrés autres que ceux enregistrés lors de l'obtention de la licence	1.00
Honoraires pour l'examen et l'enregistrement des sages-femmes.....	10.00

II. Tous les Candidats pour la Licence, et tous les Etudiants se présentant pour l'examen préliminaire, devront déposer entre les mains du Secrétaire du District dans lequel doivent avoir lieu tels examens, en même temps que leurs certificats, le montant des Honoraires qui deviendraient dûs au Collège dans le cas d'un examen heureux.

III. Si le Candidat à la Licence est rejeté à sa première épreuve, le Collège lui retiendra la moitié de l'honoraire et il en sera ainsi pour l'Etudiant qui n'aura pas réussi dans son examen pour l'admission à l'Etude ; la balance des honoraires, dans les deux cas, sera remise aux Candidats malheureux.

CHAPITRE VI.

Examens Préliminaires.

I. Chaque Candidat à l'étude de la Médecine dans la Province de Québec devra avant de commencer ses études Médicales passer un examen satisfaisant sur les sujets suivants : Français et Anglais, Latin, Géographie, Histoire, Arithmétique, Algèbre, Géométrie, Belles-Lettres, et l'un des sujets suivants, à son choix : la Philosophie, la Physique, ou le Grec. Et il devra fournir la preuve qu'il jouit d'une bonne réputation morale.

II. Les examens préliminaires seront faits par les Examineurs nommés par le Bureau. Ces examens auront lieu

Fine payable by last named persons, who shall have failed to register within the year ending 1st March 1878..... 5.00

Registration of additional degrees or titles to those registered when obtaining the license..... 1.00

Examination including registration of mid wives..... 10.00

II. All Candidates for the License, and Students proposing to pass their Preliminary Examination, shall at the time they hand in their credentials, deposit with the Secretary of the District in which such examinations are to be held the amount of fees which would become due to the College in the event of successful examination.

III. If the Candidate for the License or for the Preliminary examination is rejected, he shall forfeit half the fees paid to the College, and the balance in either case, shall be returned to the unsuccessful candidate.

CHAPITRE VI.

Preliminary or Matriculation Examination.

I. Every Medical Student of the Province of Quebec, before beginning his professional studies, must pass a satisfactory examination upon the following subjects: "English and French, Latin, Geography, History, Arithmetic, Algebra, Geometry and Belle-Lettres, and upon any one of the following subjects: Greek, Natural and Moral Philosophy," and must present "a certificate of a good moral character."

II. The matriculation examinations shall be conducted by the Examiners nominated by the Board twice during the

deux fois par année, à Montréal et à Québec alternativement, et devront commencer le jeudi de la semaine précédant immédiatement l'assemblée semi-annuelle du Bureau Provincial de Médecine dans chacune de ces villes, et se continuer jour par jour jusqu'à ce que tous les Candidats aient été examinés.

III. A l'assemblée semi-annuelle du Bureau Provincial de Médecine, suivant immédiatement l'examen préliminaire, le Secrétaire devra produire le rapport des Examineurs, et le Régistrateur entrera dans un livre tenu à cet effet les noms des Candidats qui auront subi un examen satisfaisant, et il remettra à chacun de ces Candidats un certificat d'enregistrement.

IV. Les Elèves admis à l'Etude de la Médecine avant la passation de la loi actuelle, ne seront pas obligés de subir un nouvel examen.

V. Le Bureau pourra donner un certificat d'admission à l'Etude à tout Candidat désirant étudier la Médecine, la Chirurgie, ou l'Art Obstétrique, qui aura subi un examen équivalent à celui exigé dans cette Province, devant un Collège autorisé ou Bureau accordant des Licences dans une autre province ou possession britannique, pourvu cependant que le même privilège y soit accordé aux élèves de cette Province.

VI. Le jour et le lieu des examens préliminaires seront annoncés en même temps et de la même manière que les assemblées semi-annuelles du Bureau, et chacun des Examineurs en recevra un avis officiel du Secrétaire de son District, un mois d'avance.

CHAPITRE VII.

Examineurs.

I. Le Bureau Provincial de Médecine nommera pour trois ans, sujettes cependant à révocation, quatre personnes actuel-

year, at Quebec and Montreal alternately. They shall commence on the Thursday of the week immediately preceding the semi-annual meeting of the Provincial Medical Board in each of those cities and be continued daily till all the candidates have been examined.

III. At the semi-annual meeting of the Provincial Medical Board immediately succeeding the preliminary examinations the Secretary shall produce the report of the "Examiners," and the Registrar shall record the names of all candidates who have successfully passed the preliminary examination in a book to be kept by him for that purpose, and shall give to every such candidate a certificate of registration.

IV. Students admitted to the study of medicine before the passing of the existing law, shall not be required to undergo a new examination.

V. The Board may give a certificate of admission to the Study of Medicine, Surgery and Midwifery to any Candidate who shall have passed a preliminary examination equivalent to that required in this Province, before an authorized College or licensing Board in Her Majesty's Dominion provided that the same privilege is accorded to the students of this Province.

VI. The time at and the place in which the preliminary examinations are to be held shall be published at the same time and in the same manner as the semi-annual meetings of the Board, and each examiner shall receive official notice thereof from the Secretary of his District, one month in advance.

CHAPTER VII.

The Matriculation Examiners.

I. The Provincial Medical Board shall appoint for three years (subject to the continual approval of the Board,) four

lement, engagées dans l'œuvre de l'éducation en général, dans la Province de Québec, pour examiner tous ceux qui veulent commencer l'étude de la Médecine, de la Chirurgie et de l'Art Obstétrique, savoir : un Examineur parlant la langue Française et un Examineur parlant la langue Anglaise pour la ville de Montréal, et un parlant la langue Française et un parlant la langue Anglaise pour la ville de Québec.

II. L'examen sera oral et par écrit. L'examen oral de chaque candidat sera fait par au moins deux des Examineurs (l'un parlant le Français, l'autre parlant l'Anglais), agissant conjointement.

III. Les Examineurs devront faire entre eux tels arrangements qu'ils jugeront convenables, sur la manière de conduire les examens des Candidats, pourvu toujours qu'ils soient conformes avec la loi et les règlements du Bureau.

IV. Aussitôt les examens terminés, les Examineurs devront fournir au Secrétaire de la ville où ces examens auront eu lieu, un rapport complet faisant connaître les noms des Candidats acceptés et ceux des Candidats refusés.

V. Chaque Examineur recevra du Collège, comme honoraire, une somme de vingt-cinq piastres pour le premier jour des examens auxquels il aura assisté, et ensuite une somme de dix piastres pour chaque autre journée que pourront durer ces examens.

CHAPITRE VIII.

Cours de Médecine.

I. Tout Etudiant en Médecine devra suivre ses études Médicales pendant une période de quatre années sans interruption à partir du moment où il aura passé son examen préliminaire.

persons actually engaged in the work of general education in the Province of Quebec, to examine all persons about to begin the study of Medicine, Surgery and Midwifery, on the subjects of general education herein before mentioned as belonging to the preliminary qualification of medical students, viz : one examiner skilled in the French language and one skilled in the English language for the City of Montreal, and one skilled in the French language and one skilled in the English language for the City of Quebec.

II. The examination shall be oral and written ; and during the oral part of the examination, two examiners, one speaking the French and the other the English language, shall co-operate in the examination of each Candidate.

III. The examiners shall make such arrangements amongst themselves as to the conducting of the examinations of the Candidates as they shall deem suitable, so long as they are in harmony with the provisions of the Medical Act and the By-Laws of the Board.

IV. Immediately after the termination of the preliminary examinations, the examiners shall furnish the Secretary residing in the city in which the examination has been conducted with the names of the successful and unsuccessful Candidates.

V. Each of the examiners shall be paid by the College twenty-five dollars for the first day and ten dollars for every succeeding day that he is engaged in the examination.

CHAPTER VIII.

Medical Curriculum.

I. Every medical student must pursue his professional studies uninterruptedly during a period of not less than four years from the time of his having passed the preliminary examination.

II. Il devra suivre, pendant au moins trois termes de six mois chacun, les cours donnés dans une Université, Collège ou Ecole de Médecine incorporée reconnue par ce Bureau, et les premiers de ces cours devront être suivis pendant la première année de son admission à l'étude de la médecine.

III. Toute Etudiant devra suivre le cours suivant d'études médicales :

Anatomie générale ou descriptive,	} Deux cours de six mois de chacune.
Anatomie pratique,	
Chirurgie,	
Pratique de la Médecine,	
Art Obstétrique,	
Chimie,	
Matière Médicale et Thérapeutique générale,	
Physiologie et Pathologie générale,	
Clinique Médicale,	
Clinique Chirurgicale,	

Jurisprudence Médicale,—un cours de six mois ou deux cours de trois mois.

Botanique, Hygiène,—un cours de trois mois de chacune.

Anatomie, Physiologie et Pathologie Microscopique,—un cours de pas moins de vingt-cinq démonstrations

IV. Il devra suivre durant une période de pas moins d'une année et demie, ou durant trois périodes de pas moins de six mois chacune, la pratique générale d'un Hôpital ne contenant pas moins de 50 lits, sous la charge de pas moins de deux Médecins ou Chirurgiens, avoir assisté à pas moins de six cas d'accouchement, et avoir manipulé (*compounded*) des remèdes pendant six mois.

V. Aucune Carte de Cours ou d'Hôpital ne sera reconnue par le Bureau, à moins qu'elle soit accompagnée d'un Certificat d'assiduité constante et régulière.

VI. Les Certificats d'un Professeur quelconque ne seront point reconnus, s'il donne des Leçons sur plus d'une des branches de six mois de l'Etude Médicale ci-dessus enjointe,

II. Of the above four years, three six months session ; at least, must be passed in attendance upon lectures at an University College or incorporated School of medicine recognized by this Board, the first whereof shall be so passed the year immediately succeeding the preliminary examination.

III. Every student must pursue the following curriculum of professional study :

General or descriptive Anatomy, Practical Anatomy, Surgery, Practice of Medicine, Midwifery, Chemistry, Materia Medica and General Therapeutics, The Institutes of Medicine—or Physiology and general Pathology, Clinical Medicine, Clinical Surgery.	} Two six months courses of each.
---	---

Medical Jurisprudence—a course of six mouths—or two courses of three months.

Botany, Hygiene,—a three months course of each ; and a course of not less than twenty-five demonstrations upon microscopic anatomy, physiology and pathology.—

IV. He must attend the general practice of an hospital in which are contained not less than fifty beds, under the charge of not less than two physicians or surgeons, for a period of not less than eighteen months or for three periods of not less than six months each. He must attend six cases of labour and compound medicine for six months.

V. No Class or Hospital Tickets will be recognized by the Board, unless accompanied with Certificates of faithful and regular attendance.

VI. No Tickets will be recognized from any Teacher who lectures on more than one of the six months branches of Medical Study previously enjoined—except in the instances

si ce n'est dans le cas de la Médecine Clinique, de la Chirurgie Clinique, et de l'Anatomie Pratique.

VII. Chaque cours de six mois sera de cent vingt lectures, excepté pour les Cliniques Médicale et Chirurgicale, et la Jurisprudence Médicale.

CHAPITRE IX.

Examen Professionnel.

I. L'examen professionnel aura lieu après l'achèvement du cours d'études ci-dessus enjoint, et consistera en recherches ou questions sur les connaissances acquises du candidat, basées sur les cours d'études qu'il aura suivis.

II. Avant de subir son examen, le candidat à la licence devra déposer entre les mains de l'un des Secrétaires du Collège l'honoraire exigé, tel que prescrit ci-dessus ; et il devra prouver à la satisfaction du Bureau qu'il a atteint l'âge de vingt-et-un ans et qu'il s'est conformé aux règles et règlements du Bureau, concernant l'examen préliminaire et le cours médical.

III. L'examen professionnel sera conduit par des comités composés de neuf membres du Bureau, appointés par le Président avec l'assistance des Vice-présidents, à l'assemblée semi-annuelle précédant l'examen : le sujet sur lequel chaque membre devra examiner devant être fixé par le Président, lors de leur appointment.

IV. Chaque comité sera subdivisé en trois sous-comités composés chacun de trois membres.

V. Chaque membre de ces trois sous-comités sera tenu d'examiner sur le sujet qui lui aura été assigné par le Président de l'assemblée, sans qu'il lui soit permis de le changer, chaque candidat qui se présentera pendant la session du Bureau. Les questions sur chaque sujet devront varier autant que possible

of Clinical Medicine, Clinical Surgery, and Practical Anatomy.

VII. Each six months course shall consist of one hundred and twenty lectures, except those of Clinical Medicine, of Clinical Surgery and of Medical Jurisprudence.

CHAPTER IX.

The Professional Examination.

I. The Professional Examination shall be held after the completion of the Curriculum hereinbefore enjoined, and shall consist of an enquiry into the scientific attainments of the candidate, based upon the course of study he has pursued.

II. Before his examination be entered upon, the candidate for the License must deposit the required fee with one of the secretaries of the College, submit to the Board satisfactory evidence that he has attained the full age of twenty-one years, and that he has complied with the rules and regulations of the Board respecting the preliminary examination and the Medical Curriculum.

III. The Professional Examination shall be conducted by Committees of nine members of the Board, to be appointed by the President with the assistance of the Vice-Presidents at the semi-annual meeting preceding that at which they are to examine. The subject upon which each member of the Committee is to examine to be fixed by the aforesaid officers at the time that the Committees are appointed.

IV. Each Examining Committee shall be divided into three sub-committees, each composed of three members.

V. Each member of these three sub-committees shall examine on one subject, which shall be assigned to him, and which he will not be allowed to change, every candidate who shall present himself during the meeting of the Board. The questions on each subject shall be varied as much

avec les candidats. En l'absence d'aucun de ces examinateurs, le Président aura le droit de le remplacer.

VI. Chacun des membres d'un sous-comité devra apprécier non-seulement les réponses à ses propres questions, mais encore celles fournies aux questions des autres membres du même sous-comité (et son jugement sera enregistré, avec ses initiales, aussitôt après examen sur chacune de ces branches) La majorité des voix du comité réuni sera nécessaire à l'admission ou au rejet des candidats. Cependant le candidat sera rejeté s'il obtient un vote éliminatoire de l'un des sous-comités sur une des trois branches suivantes : Pathologie interne, Pathologie externe, Accouchements : aussi peut-on interrompre l'examen aussitôt que le candidat a mérité cette note pour l'une de ces branches.

VII. Les comités se partageront les matières de l'examen de la manière suivante :

1er sous-Comité.	{ Anatomie descriptive.....	10 minutes.	
	{ Pathologie externe.....	15	
	{ Médecine Légale.....	10	35
2nd sous-Comité.	{ Physiologie	10	
	{ Pathologie interne	15	
	{ Matière médicale.....	10	35
3me sous-Comité.	{ Chimie.....	10	
	{ Accouchements	15	
	{ Botanique	5	35
	{ Hygiène	5	

1 h. 45 m.

VIII. Chaque comité devra, aussitôt après l'examen, enregistrer ou faire enregistrer dans un registre tenu à cet effet par les Secrétaires du Collège le vote déjà recueilli durant l'examen.

CHAPITRE X.

Assesseurs.

I. Le Bureau nommera pour chaque Université, Collège ou Ecole de Médecine incorporée, deux Assesseurs, l'un par-

as possible with the candidates. In the absence of any of the examiners, the President shall have the right to appoint a substitute.

VI. Each member of these sub-committees shall pay the strictest attention to the answers given to the other members of the same sub-committee (and shall register his vote with his initials immediately after the examination.) The majority of the three sub-committees will be necessary for the admission or the refusal of candidates. But the candidate will be rejected, if he receives a negative vote of either of the sub-committees on one of the following branches, Midwifery, Practice of Medicine and Surgery. Therefore the examination may be closed as soon as such a vote has been given.

VII. The sub-committees shall divide the subjects of examination in the following manner.

1st sub-committee	{ Descriptive Anatomy.....	10 min.
	{ Surgery	15
	{ Medical Jurisprudence.....	10 35
2d sub-committee	{ Institutes of Medicine.....	10
	{ Theory and Practice of Medicine	15
	{ Materia Medica and Pharmacy..	10 35
3d sub-committee	{ Chemistry	10
	{ Midwifery	15
	{ Botany and Hygiene.....	10 35
		1h. 45m.

VIII. Each Committee shall immediately after the examination enregister, or have enregistered their vote in a book to be kept for that purpose by the Secretaries of the College.

CHAPTER X.

The Assessors.

I. The Board shall appoint for each University, College or Incorporated medical School, two assessors, one speaking

lant la langue française et l'autre parlant la langue anglaise, pour assister aux examens de ces institutions, s'acquitter des devoirs ci-dessous énumérés et faire rapport au Bureau ; leur nomination sera pour trois ans, mais sujette à révocation.

II. Les Assesseurs pourront être choisis parmi ou en dehors des membres du Bureau, mais aucun ne sera professeur dans aucune Université ou Ecole de Médecine de cette Province.

III. Les devoirs de ces Assesseurs seront :—

1^o Assister aux examens que feront les Universités ou Ecoles de Médecine, sur les branches requises par la loi, pour l'admission à la pratique de la Médecine.

2^o Juger si les élèves possèdent une connaissance suffisante des sujets sur lesquels ils seront examinés.

3^o S'assurer si les cours donnés par ces Universités ou Ecoles de Médecine sont conformes aux exigences de la loi tant sous le rapport de leur durée que du nombre des leçons, etc., etc.

4^o S'assurer si les élèves ont suivi les cours tel qu'exigé par la loi.

5^o Rédiger un rapport conforme aux devoirs ci-dessus et suivant la Cédule B.

IV Dans le cas où le rapport des Assesseurs serait défavorable pour aucune Université ou Ecole de Médecine, le Bureau autorisera le Président à informer cette institution de la nature des défauts mentionnés dans le rapport des Assesseurs, et dans le cas où cette institution n'aurait pas remédié à ces défauts dans un délai raisonnable, le Bureau devra, par un vote des deux tiers de ses membres présents, refuser d'accorder sa licence aux porteurs de diplômes ou degrés de cette institution, jusqu'à ce qu'elle ait remédié à ces défauts.

V. La résolution du Bureau refusant d'accepter le degré ou diplôme d'aucune Université ou Ecole de Médecine devra être communiqué immédiatement à cette Institution avec les raisons qui ont déterminé cette résolution.

the English and the other the French language, to attend the medical examinations of those institutions, to discharge the duties enumerated below and to report to the Board ; their appointment shall be for three years, but subject to revocation.

II. The Assessors may be chosen from or outside of the members of the Board, but none of them shall be teachers in any one of the medical schools of the province.

III. The duties of the assessors shall be :—

1st. To attend the examinations instituted by the Universities and medical Schools on the subjects required by the law for admission to the practice of medicine.

2nd To judge whether the students possess a sufficient knowledge of the subjects upon which they are examined.

3rd To satisfy themselves that the courses given by the Universities and medical Schools conform to the requirements of the law, as well in relation to their duration as to the number of lectures given, &c., &c.

4th To satisfy themselves that the students have followed the courses required by the law ;

5th To draw up a report in conformity with the above duties and with Schedule B and transmit it to the Board.

IV. In case the report of the Assessors shall prove unfavourable to any one of the above bodies, the Provincial Board shall authorize the President to inform the body so reported upon of the nature of the defects mentioned by the Assessors and, should they not be corrected or removed within a reasonable time, the Provincial Board shall by a vote of two thirds of its members present, refuse to register the degree or diploma of the institution so reported upon, until such defects shall have been amended.

V. The resolution of the Board to refuse registration of the degree or diploma of any institution shall be immediately communicated to that institution together with the reasons for such resolution.

VI. Les Assesseurs devront assister au moins durant deux jours, aux examens de chaque Université ou Ecole de Médecine. Ils devront dans les huit jours suivant immédiatement ces examens, transmettre leur rapport par écrit au Secrétaire du Collège résidant dans la ville où les examens auront eu lieu. Ils auront droit au remboursement de leurs frais de voyage et de plus à un honoraire de dix piastres (\$10.00) pour chaque journée qu'ils seront détenus par leurs devoirs.

VII. Chaque Université ou Ecole de Médecine devra donner avis de la date de ses examens au Secrétaire de son District, au moins un mois d'avance, et le Secrétaire devra transmettre cet avis aux Assesseurs chargés de visiter telle Université ou Ecole.

VIII. Dans le cas de mort, d'absence ou résignation d'aucun des assesseurs, le Président est obligé de le remplacer.

CHAPITRE XI.

Auditeurs.

I. Le Président nommera deux Auditeurs compétents, choisis en dehors des membres de la profession Médicale qui, un mois avant chaque assemblée triennale, feront un examen minutieux des livres, comptes, reçues, valeurs, etc., etc., appartenant au Collège et étant en la possession du Trésorier, du Régistrateur et des Secrétaires et rédigeront un rapport complet et fidèle de l'état actuel des affaires du Collège, qu'ils signeront et remettront au Président. Ce rapport sera soumis à l'assemblée triennale.

CHAPITRE XII.

Sages - Femmes.

I. Le Bureau de Médecine appointera deux comités (un pour la Cité de Québec et l'autre pour la Cité de Montréal) composés chacun de trois de ses membres, pour conduire

VI. The Assessors ought to attend during at least two days the medical examinations of each University or Medical School. Within the eight days immediately following those examinations, they shall send their written report to the Secretary of the College residing in the City in which the examinations have been held. They shall be paid, in addition to their travelling expenses, a remuneration of ten dollars for every day that they shall be detained by their duties.

VII. It shall be the duty of every University or Medical School to give notice, at least one month in advance, of the date of its examinations to the Secretary of its own District, and the Secretary shall transmit the notice to the assessors appointed to visit such University or School.

VIII. In case of the death, absence or resignation of one of the assessors, the President is obliged to appoint a substitute.

CHAPTER XI.

The Auditors.

The President shall nominate two competent Auditors, not medical men, who, one month before each triennial meeting, shall make a minute examination of the books, accounts, receipts, vouchers, &c., &c., belonging to the College and in the possession of the Registrar, Treasurer and Secretaries, and shall make a complete and truthful report of the actual state of the affairs of the College which they shall sign and send to the President. This report shall be submitted to the triennial meeting.

CHAPTER XII.

Midwives.

I. The Provincial Medical Board shall appoint two Examining Committees, one for the City of Quebec and one for the City of Montreal, each consisting of three members of the

l'examen des Sages-Femmes, cette examen devant avoir lieu à chaque assemblée semi-annuelle du Bureau.

II. Chaque femme désirant se présenter devant le Bureau Provincial de Médecine pour y subir son examen et obtenir sa licence l'autorisant à pratiquer l'Art Obstétrique dans cette Province, devra fournir :

1^o Un certificat d'assiduité à au moins cinquante lectures données par un Médecin français ou arglais attaché à un hospice de maternité ;

2^o Un certificat de service régulier, pendant six mois, dans un hospice de maternité ;

3^o Un certificat établissant qu'elle a assisté à au moins douze cas d'accouchement.

4^o Un certificat établissant qu'elle jouit d'une bonne réputation morale et qu'elle sait lire et écrire.

III. Toute femme ayant passé un examen tel que ci-dessus réglé et s'étant conformée à toutes les exigences des règlements du Collège, recevra un certificat signé par les officiers du Collège, établissant qu'elle est dûment licenciée comme Sage-Femme de la Province de Québec.

IV. L'honoraire pour l'examen et l'enregistrement sera de dix piastres (\$10.00) et devra être payée entre les mains du Secrétaire avant que le candidat puisse subir son examen.

V. Dans toutes les paroisses où il y a un Médecin, le Président est autorisé à faire poursuivre toutes les Sages-Femmes non-licenciées.

CHAPITRE XIII.

Changements et Amendements des Statuts et Règlements.

I. Nul changement ou amendement à ces Statuts et Règlements ne pourra être fait si ce n'est aux assemblées semi-annuelles, et à moins qu'avis de motion pour tel changement

Board, to conduct the examination of midwives at the semi-annual meetings of the College.

II. Every woman wishing to present herself before the Provincial Medical Board to be examined and obtain a license authorizing her to practice midwifery in this Province, shall furnish :

1st A certificate of attendance upon at least fifty lectures given by an English or French Physician attached to a lying-in-hospital ;

2nd. A certificate of regular attendance for six months on the practice of a lying-in-hospital ;

3rd. A certificate proving that she has attended at least twelve cases of labour ;

4th. A certificate of good moral character and that she can read and write.

III. Any woman having passed such an examination as that above named, and having complied with all the requirements of the rules of the College, shall receive a certificate signed by the officers of the College setting forth that she has been duly licensed as a midwife of the Province of Quebec.

IV. The fee for the examination and for registration shall be ten dollars, and it must be paid to the Secretary before the candidate presents herself for examination.

V. In all the parishes in which there is a medical man, the President is authorized to prosecute all unlicensed midwives.

CHAPTER XIII.

Of altering and amending By-laws.

I. No alteration or amendment of these By-law's shall be made except a special motion for such alteration, or amendment, be made by any two members of the Board of

n'ait été donné par deux membres du Bureau à l'assemblée précédente ou que copie de tels amendements n'ait été dûment transmise à chacun des membres du Bureau de Médecine Provincial, au moins trois mois avant l'assemblée, et ces amendements, s'ils sont adoptés, ne seront en force qu'après avoir reçu la sanction du Lieutenant-Gouverneur en conseil.

CHAPITRE XIV.

Ordre des Affaires aux Assemblées Triennales.

- 1^o Le Président du Collège prendra le Fauteuil.
- 2^o Les minutes de la dernière assemblée triennale seront lues.
- 3^o Rapport des Procédés du Bureau des Gouverneurs.
- 4^o Affaires générales.
- 5^o Election du Bureau de quarante Gouverneurs.

ERRATUM.

La clause suivante a été omise par erreur, elle devrait se trouver à la suite de la clause septième du chapitre quatrième, à la page 18.

VIII. Le Président autorisera le grand connétable ou une autre personne de chaque District Judiciaire à poursuivre au nom du Collège, quiconque y pratiquera la Médecine sans licence.

governors, at one of the semi-annual meetings of the Board, or unless a copy of such alteration or amendment, be sent to every member of the Provincial medical Board at least three months before a semi-annual meeting—and no alteration or amendment if adopted, "shall come into effect until after having received the sanction of the Lieut-Governor in Council."

CHAPTER XIV.

Orders of Business at Triennial Meetings.

- 1.—Chair to be taken by the President of the College.
- 2.—Minutes of Last Triennial to be read.
- 3.—Report of Proceedings of Board of Governors.
- 4.—General Business.
- 5.—Election of Board of forty Members.

ERRATUM.

The following clause has been omitted through an error, it should follow the seventh clause of the fourth chapter, page 18.

VIII. The President shall authorize the High Constable or any other person in each Judicial District to sue in the name of the College, any person practising without a license.

187

187

Register

187

Date of registering.	Name.	Age.	Residence.	Titles and qualifications.

CEDULE B.

COLLEGE DES MEDECINS ET CHIRURGIENS DE LA PROVINCE DE QUEBEC

Rapport des Assesseurs au Bureau Provincial de Médecine

Examens de la Faculté de Médecine de

- 1^o Combien d'élèves ont reçu leurs degrés ou diplômes ?
- 2^o Tous ont-ils été admis à l'étude régulièrement ?
- 3^o Tous possèdent-ils des certificats de cours réguliers ?
- 4^o Tous ont-ils subi un examen satisfaisant ?
- 5^o Les cours de cette Faculté sont-ils conformes à la loi ?

Remarques et explications :

Je, soussigné, assesseur dûment nommé par le Bureau de Médecine Provincial, certifie avoir assisté aux examens de la Faculté de Médecine de , commencés le , et je déclare que le rapport ci-dessus est en tout conforme aux faits observés et à la vérité.

En foi de quoi j'ai signé,

A

le
Signature

jour de

187

SCHEDULE B.
COLLEGE OF PHYSICIANS AND SURGEONS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Report of the Assessors to the Provincial Medical Board

Examinations of the Faculty of Medicine of

- 1 How many students have received their degrees or diplomas ?
- 2 Have they all been regularly admitted to the study of medicine ?
- 3 Do all possess certificates of regular courses ?
- 4 Have all undergone a satisfactory examination ?
- 5 Have the courses of this Faculty been in conformity with the law ?

Remarks and explanations :

I, the undersigned, Assessor duly nominated by the Provincial Medical Board, certify that I assisted at the examinations of the Faculty of Medicine of _____, begun on the _____, and I declare that the above report is in everything conformable to the truth and the facts observed.

Signed in good faith,
At

the

Signature

day of

TARIF D'HONORAIRES DES MÉDECINS

DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

ADOPTÉ PAR LE BUREAU PROVINCIAL DE MÉDECINE.

VILLES.

Visite de 7 heures a. m. à 10 heures a. m.....	\$3 00
Visite de 10 heures a. m. à 6 heures p. m.....	2 00
Visite de 6 heures p. m. à 10 heures p. m.....	3 00
Visite de 10 heures p. m. à 7 heures a. m.....	8 00
Une seule visite le jour.....	5 00
Détention pendant une nuit.....	30 00
Consultation ordinaire au bureau et ordonnance.....	2 00
Consultation ordinaire au bureau et ordonnance de 10 heures p. m. à 7 heures a. m.....	5 00
Consultation et examen.....	10 00
Consultation avec un confrère.....	10 00
Chaque consultation subséquente.....	5 00
Consultation par lettre, entre médecins.....	10 00
Certificat de santé ordinaire.....	5 00
Certificat assermenté—particulier.....	10 00
Certificat de décès.....	2 00
Accouchement ordinaire et soins pendant neuf jours.....	30 00
Version,—application de forceps—extraction du placenta.....	50 00
Vaccination.....	2 00
Cathétérisme, cas ordinaire.....	6 00
Chaque cathétérisme subséquent, cas ordinaire.....	2 00
Lithotomie—Lithotritie.....	500 00
Ovariectomie.....	600 00
Réduction de fracture de la cuisse, soins subséquents extra.....	50 00
Réduction de fracture de la jambe ou du bras, soins subséquents extra.....	40 00
Réduction de luxation de la hanche, soins subséquents extra.....	100 00
Réduction de luxation de la jambe ou du bras, soins subséquents extra.....	50 00
Amputation de la cuisse, soins subséquents extra.....	200 00
Amputation de la jambe ou du bras, soins subséquents extra.....	100 00
Autres opérations majeures.....	200 00
Opérations mineures.....	25 00
Hernie, réduction par le taxis.....	25 00
Hernie étranglée, opération et soins.....	500 00
Amygdalotomie.....	30 00
Trachéotomie.....	100 00
Cataracte.....	250 00
Pupille artificielle.....	100 00
Chloroformisation.....	5 00
Visite ordinaire à la campagne, par mille.....	2 00

TARIFF OF FEES FOR THE PHYSICIANS

OF THE PROVINCE OF QUEBEC

ADOPTED BY THE PROVINCIAL MEDICAL BOARD.

CITIES.

Visits from 7 a. m. to 10 a. m.....	\$3 00
Visits from 10 a. m. to 6 p. m.....	2 00
Visits from 6 p. m. to 10 p. m.....	3 00
Visits from 10 p. m. to 7 a. m.....	8 00
A single visit during the day.....	5 00
Detention during the whole night.....	30 00
Ordinary Office Consultations with prescription.....	2 00
Ordinary Office Consultations with prescription from 10 p. m. to 7 a. m.....	5 00
Consultation and Special Examination.....	10 00
Consultation with a Practitioner.....	10 00
Each subsequent Consultation.....	5 00
Consultation by letter between Practitioners.....	10 00
Certificate of ordinary State of Health.....	5 00
Special Certificate sworn to.....	10 00
Certificate of Death.....	2 00
Ordinary cases of Midwifery, with 9 days subsequent attendance.....	30 00
Turning, application of Forceps or Extraction of the Placenta....	50 00
Vaccination.....	2 00
Catheterism in ordinary cases.....	6 00
Each subsequent introduction of Catheter.....	2 00
Lithotomy and Lithotrity.....	500 00
Ovariectomy.....	600 00
Setting Fracture of Thigh (subsequent attendance extra).....	50 00
Setting Fracture of Leg or Arm (subsequent attendance extra)....	40 00
Reducing Dislocation of Thigh (subsequent attendance extra)....	100 00
Reducing Dislocation of Leg or Arm (subsequent attendance extra)	50 00
Amputation of Thigh (subsequent attendance extra).....	200 00
Amputation of the Leg or Arm (subsequent attendance extra)....	100 00
Other capital operations.....	200 00
Minor operations.....	25 00
Reduction of Hernia by Taxis.....	25 00
Operation for strangulated Hernia and attendance.....	500 00
Extirpation of the Tonsils.....	30 00
Tracheotomy.....	100 00
Operation for Cataract.....	250 00
Operation for Artificial Pupil.....	100 00
Chloroformisation.....	5 00
An ordinary Visit to the country, per mile.....	2 00

CAMPAGNES.

Visite de 6 hrs a. m. à 6 hrs p. m., distance n'excédant pas un mille.	\$2 00
Visite de 6 hrs p. m. à 6 hrs a. m., distance n'excédant pas un mille.	4 00
Pour chaque mille additionnel durant le jour.....	1 00
Pour chaque mille additionnel durant la nuit.....	1 50
Détention pendant une nuit.....	8 00
Consultation avec un confrère, route extra.....	10 00
Consultation subséquente.....	5 00
Certificat de santé ordinaire.....	2 00
Certificat d'aliénation mentale.....	5 00
Amputation majeure.....	80 00
Ablation du sein.....	50 00
Lithotomie—Lithotritie.....	100 00
Hernie étranglée, opération.....	50 00
Hernie, réduction par le taxis.....	25 00
Cataracte.....	50 00
Amygdalotomie.....	30 00
Amputation des doigts ou autre opération mineure.....	10 00
Cathérérisme, cas ordinaire.....	6 00
Application de ventouses, sangsues.....	2 00
Application de setons, moxas.....	2 00
Vaccination, vénécsection.....	1 00
Extraction de dent.....	1 00
Introduction de la pompe à estomac.....	20 00
Réduction de luxation de la hanche, soins subséquents extra.....	40 00
Réduction de fracture de la cuisse, soins subséquents extra.....	15 00
Réduction de la fracture ou de dislocation de la jambe ou du bras, soins subséquents extra.....	10 00
Administration du chloroforme.....	2 00
Consultation ordinaire au bureau et remèdes.....	2 00
Consultation extraordinaire au bureau, auscultation, etc.....	5 00
Certificat sur la cause de la mort.....	5 00
Accouchement naturel, (route extra).....	10 00
Avortement—accouchement prématuré, (route extra).....	10 00
Version—application de forceps—extraction du placenta, (route ex.)	20 00
Trachéotomie, usage du trépan.....	20 00
Ovariectomie.....	200 00
Introduction du speculum uteri.....	5 00
Examen vaginal.....	3 00
Ablation de tumeurs cancéreuses.....	20 00

Visite de Montréal à :—

St. Jean.....	\$50 00
Chambly.....	50 00
Laprairie.....	15 00
Longueuil ou St. Lambert	10 00
Lachine.....	10 00
St. Laurent.....	10 00
Côte-des-Neiges.....	6 00

Québec, 27 Sept. 1877.

Visite de Montréal à :—

Petite-Côte.....	\$ 5 00
Longue-Pointe.....	10 00
Pointe-aux-Trembles.....	12 00
Sault-au-Récollet.....	12 00
Beauharnois.....	50 00
St. Anne.....	30 00
Terrebonne.....	30 00

J. P. ROTTOT, M.D., PRÉSIDENT.

THE COUNTRY.

Visits from 6 a. m. to 6 p. m., within one mile.....	\$2 00
Visits from 6 p. m. to 6 a. m., within one mile.....	4 00
For each additional mile, during the day.....	1 00
For each additional mile, during the night.....	1 50
Detention during the whole night.....	8 00
Consultation with a Practitioner, mileage extra.....	10 00
Each subsequent Consultation.....	5 00
Ordinary Certificate of Health.....	2 00
Certificate of Mental Aberration.....	5 00
Capital Amputation.....	80 00
Extirpation of Breast.....	50 00
Lithotomy, Lithotrity.....	100 00
Operation for strangulated Hernia.....	50 00
Reduction of Hernia by Taxis.....	25 00
Operation for Cataract.....	50 00
Excision of Tonsils.....	50 00
Amputation of Fingers and other Minor Operations.....	10 00
Introduction of Catheter.....	6 00
Application of Cupping Glasses—Leeches.....	2 00
Application of Setons—Moxas.....	2 00
Vaccination—Bleeding.....	1 00
Extraction of Teeth.....	1 00
Introduction of Stomach Pump.....	20 00
Reducing Dislocation of Thigh (subsequent attendance extra).....	40 00
Setting Fracture of Thigh (subsequent attendance extra).....	15 00
Setting Fracture or reducing Dislocation of the Leg or Arm (subsequent attendance extra).....	10 00
Administration of Chloroform.....	2 00
Ordinary Office Consultations with Medicine.....	2 00
Extraordinary Office Consultations with Auscultation, etc.....	5 00
Certificate of Cause of Death.....	5 00
Ordinary Accouchements, mileage extra.....	10 00
Miscarriage, Premature Confinement, mileage extra.....	10 00
Turning, Applicat. of Forceps, Extract. of Placenta, mileage extra.....	20 00
Tracheotomy.....	20 00
Ovariectomy.....	200 00
Introducing Uterine Speculum.....	5 00
Vaginal Examination.....	3 00
Excision of Cancerous Tumors.....	20 00

Visits from Montreal to:—

St. Johns.....	\$50 00
Chambly.....	50 00
Laprairie.....	15 00
Longueuil or St. Lamb'ts.....	10 00
Lachine.....	10 00
St. Laurent.....	10 00
Côte-des-Neiges.....	6 00

Visits from Montreal to:—

Petite-Côte.....	\$ 5 00
Longue-Pointe.....	10 00
Pointe-aux-Trembles.....	12 00
Sault-au-Récollet.....	12 00
Beauharnois.....	50 00
Ste. Anne.....	30 00
Terrebonne.....	30 00

Quebec, 27th Sept. 1877.

J. P. ROTTOT, M.D., PRESIDENT.